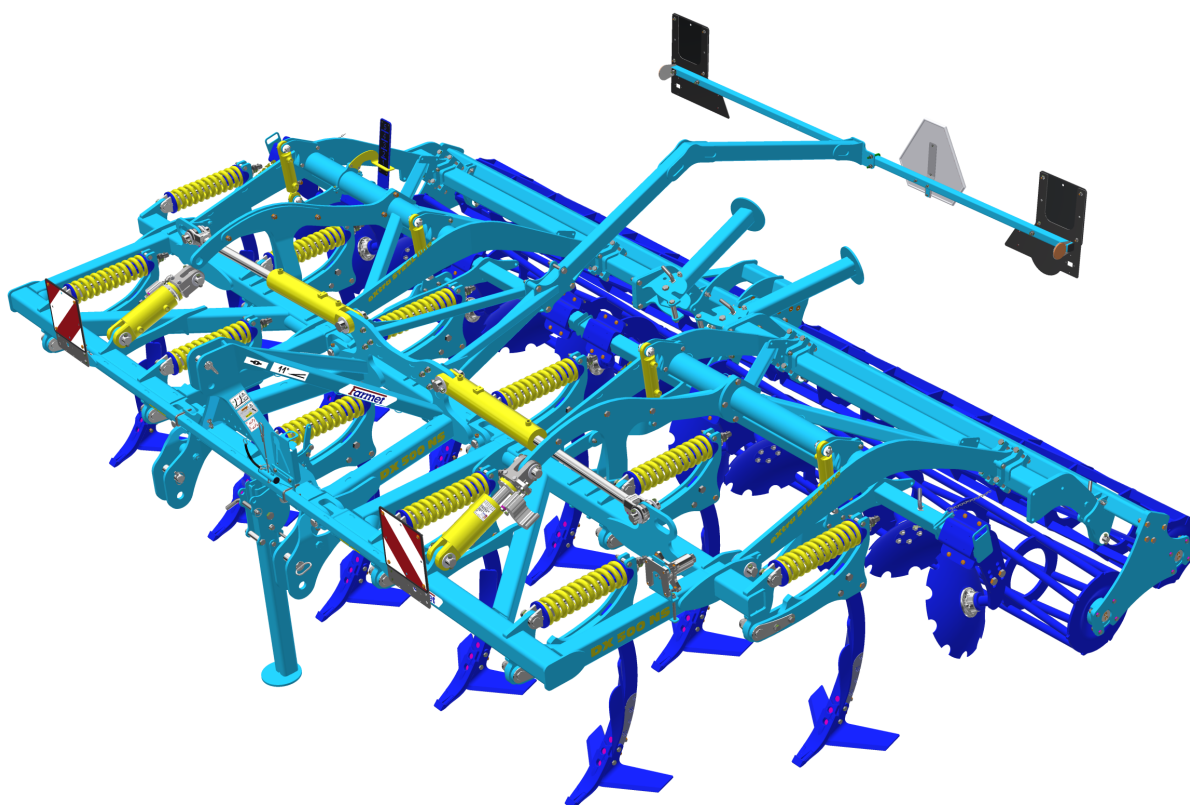


## MODE D'EMPLOI

# **DUOLENT**

**DX 400 NS | DX 500 NS**



Édition: 1

Valide à partir du: 01.06.2025

FARMET a.s.  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice, CZ

phone: +420 491 450 111  
GSM: +420 774 715 738

Id. No.: 46504931  
Tax Id. No.: CZ46504931

web: [www.farmet.cz](http://www.farmet.cz)  
e-mail: [dzt@farmet.cz](mailto:dzt@farmet.cz)





3 | 56

**IMPORTANT**  
**LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION**  
**GARDER POUR UNE UTILISATION FUTURE**

## Sommaire

L'INTRODUCTION .....	3
1 PARAMÈTRES LIMITES DE LA MACHINE .....	7
1.1 Paramètres techniques.....	7
1.2 Informations sur la sécurité .....	7
2 CONSIGNES GÉNÉRALES D'UTILISATION .....	8
3 TRANSPORT DE LA MACHINE PAR DES MOYENS DE TRANSPORT .....	10
4 MANIPULATION DE LA MACHINE À L'AIDE D'UN DISPOSITIF DE LEVAGE .....	11
5 ÉTIQUETTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL.....	12
6 DESCRIPTION.....	15
6.1 Éléments de travail de la machine .....	15
7 MONTAGE DE LA MACHINE CHEZ LE CLIENT .....	16
8 MISE EN SERVICE .....	17
8.1 Acouplement au tracteur .....	18
8.2 Hydraulique .....	19
8.3 Pliage et dépliage de la machine .....	20
9 TRANSPORT DE LA MACHINE SUR LES VOIES DE COMMUNICATION .....	22
9.1 Saillies tranchantes de la machine .....	25
10 RÉGLAGE DE LA MACHINE .....	26
10.1 Réglage de la profondeur de travail de la machine.....	27
10.2 Réglage des disques de redressement .....	31
10.3 Commande hydraulique des disques de nivellement .....	33
10.4 Protection des socs.....	34
10.5 SÉCURITÉ HYDRAULIQUE DES UNITÉS DE TRAVAIL À CISEAUX.....	36
10.6 Organes sans mélange NO MIX .....	37
10.7 Organes de mélange .....	38
11 ENTRETIEN ET RÉPARATIONS DE LA MACHINE .....	40
11.1 Remplacement des paliers des rouleaux de travail .....	41
11.1.1 Utilisation du dispositif de démontage et de montage des paliers .....	42
11.1.2 Utilisation des plaques d'ecartement.....	46
11.2 Plan d'entretien .....	47
12 RANGEMENT DE LA MACHINE .....	49
13 PLAN DE GRAISSAGE DE LA MACHINE .....	52
14 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.....	53
15 LIQUIDATION DE LA MACHINE EN FIN DE VIE .....	54
16 LIQUIDATION DE LA MACHINE EN FIN DE VIE .....	55
16.1 Service de dépannage .....	55
16.2 Garantie .....	55



## 1 PARAMÈTRES LIMITES DE LA MACHINE

- La machine est destinée à l'ameublissement du sol jusqu'à une profondeur de 35 cm lors du travail de la terre dans l'agriculture. Tout autre type d'utilisation dépassant le but fixé est interdit.
- La machine est manipulée par une seule personne – le conducteur du tracteur:
- Le tractoriste ne doit pas utiliser la machine dans d'autres buts, en particulier:
  - pour le transport des personnes et d'animaux sur la construction de la machine,
  - pour le transport des charges sur la construction de la machine,
  - pour l'attelage de la machine à d'autres dispositifs de traction que ceux indiqués dans le chapitre 8.1

### 1.1 Paramètres techniques

PARAMÈTRES	DUOLENT DX 400 NS	DUOLENT DX 500 NS
Largeur de travail	4 m (13,1 ft)	5 m (16,4 ft)
Largeur de transport	3 m (9,84 ft)	
Hauteur de transport	2,7 m (8,9 ft)	3,2 m (10,5 ft)
Longueur totale de la machine	3,85 m (12,6 ft)	
Profondeur de travail	max 35 cm (13,8 in)	
Nombre de socs	9	11
Rendement	3,1 – 4,5 ha/h (7,6 – 11,1 ac/h)	3,7 – 5,5 ha/h (9,1 – 13,6 ac/h)
Dispositif de traction	120 – 180 kW (160 – 240 HP)*	150 – 225 kW (200 – 300 HP)*
Vitesse de travail	8 – 12 km/h (5 – 7,5 mph)	
Vitesse de transport maximale	20 km/h (12,4 mph)	
Accessibilité en pente maximale	11 (°)	
Poids de la machine	2 690 kg (5 930 lb)	3 360 kg (7 407 lb)

\* moyen de traction recommandé, la force de traction réelle peut varier considérablement en fonction de la profondeur de traitement, des conditions de terrain, de l'inclinaison du terrain, de l'usure des dispositifs de travail et de leur réglage.

### 1.2 Informations sur la sécurité



Ce symbole d'avertissement signale une situation dangereuse immédiate pouvant engendrer la mort ou des blessures graves.






Ce symbole d'avertissement signale une situation dangereuse pouvant engendrer la mort ou des blessures graves.



Ce symbole d'avertissement signale une situation pouvant engendrer des blessures légères. Il signale également des actes dangereux en rapport avec une activité pouvant engendrer des blessures.

## 2 CONSIGNES GÉNÉRALES D'UTILISATION

- La machine est fabriquée en conformité avec le dernier état de la technique et les règles de sécurité approuvées. Néanmoins, l'utilisation de cette machine peut engendrer un risque de blessures pour l'utilisateur ou tierces personnes ou un risque d'endommagement de la machine ou d'apparition d'autres dommages matériels.
- Utilisez la machine uniquement lorsqu'elle est en parfait état technique, en conformité avec sa destination, en prenant en considération les risques et en respectant les consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi !  
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages provoqués par l'utilisation de la machine en contradiction avec les paramètres limites de la machine et avec les consignes d'utilisation de la machine . L'utilisateur est le seul responsable.  
Supprimez immédiatement surtout les défauts pouvant influencer négativement la sécurité !
- La machine peut être manipulée par une personne désignée par l'exploitant selon les conditions suivantes :
  - elle doit être titulaire d'un permis de conduire valide de la catégorie correspondante,
  - elle doit avoir pris connaissance des règles de sécurité relatives au travail avec la machine et doit maîtriser la manipulation de la machine,
  - la manipulation est interdite aux adolescent(e)s,
  - elle doit connaître la signification des symboles de sécurité placés sur la machine. Leur respect est important pour un fonctionnement sûr et fiable de la machine.
- L'entretien et les réparations de la machine doivent être effectués uniquement par une personne :
  - désignée par l'exploitant,
  - formée dans le domaine mécanique et connaissant les réparations des dispositifs mécaniques similaires
  - ayant pris connaissance de façon justifiable des règles de sécurité relatives au travail avec la machine,
  - possédant lors de la réparation de la machine attelée au tracteur le permis de conduire de la catégorie correspondante.
- Le conducteur doit assurer la sécurité d'autres personnes lors du travail avec la machine et lors du transport
- Lors du travail de la machine dans le champ ou lors du transport, l'utilisateur doit commander la machine de la cabine du tracteur.
-  Le conducteur peut monter sur la construction de la machine uniquement lorsque la machine est au repos et après le blocage de la machine contre le mouvement et ce uniquement pour des raisons suivantes:
  - le réglage des parties de travail de la machine,
  - les réparations et l'entretien de la machine,
-  Lorsque vous montez sur la machine, ne montez pas sur les pneus, cylindres ou sur d'autres pièces rotatives. Elles peuvent tourner et vous pouvez vous provoquer des blessures graves consécutives à la chute.
-  Toutes modifications ou ajustements sur la machine peuvent être réalisés uniquement avec l'accord écrit du fabricant. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages engendrés par le non respect de cette consigne. La machine doit toujours être équipée d'accessoires, de dispositifs et d'équipements prescrits, y compris de symboles de sécurité. Tous les symboles d'avertissement et de sécurité doivent être maintenus en état lisible et à leurs places. En cas d'endommagement ou de perte, il est nécessaire de les remplacer immédiatement.



- Le conducteur doit pouvoir disposer à tout moment lors du travail du Mode d'emploi avec les exigences en matière de sécurité au travail.
- Le conducteur ne doit pas consommer lors de l'utilisation de la machine de l'alcool, des médicaments, des produits stupéfiants et hallucinogènes qui réduisent la concentration et les capacités de coordination. Si le conducteur doit prendre des médicaments prescrits par le médecin ou s'il consomme des médicaments en vente libre, il doit être informé par le médecin sur sa capacité de manipuler la machine de façon responsable et sûre dans ces conditions.


**Accessoires de protection**

Pour la manipulation et l'entretien de la machine, utilisez:

- d'une tenue adhérente
- de lunettes et de gants de protection pour vous protéger de la poussière et des parties tranchantes de la machine




### 3 TRANSPORT DE LA MACHINE PAR DES MOYENS DE TRANSPORT

- La capacité de charge du moyen de transport destiné au transport de la machine doit être au minimum égale au poids de la machine transportée. Le poids total de la machine figure sur la plaque signalétique.
- Les dimensions de la machine transportée ainsi que du moyen de transport doivent répondre aux règles en vigueur relatives au transport sur des voies de communication (ordonnances, lois).
-  • La machine transportée doit être fixée au moyen de transport toujours de façon à éviter la libération spontanée.
- Le transporteur est responsable des dommages provoqués par la libération d'une machine mal ou insuffisamment fixée au moyen de transport.



## 4 MANIPULATION DE LA MACHINE À L'AIDE D'UN DISPOSITIF DE LEVAGE



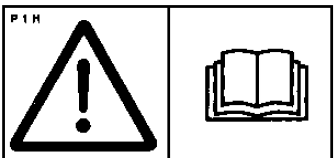

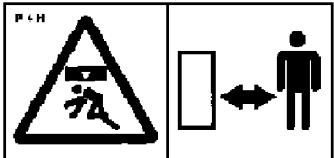
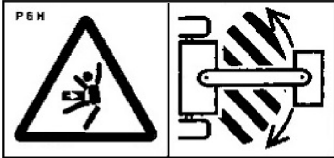
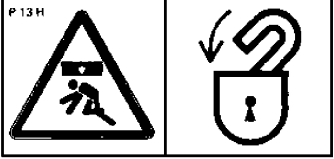
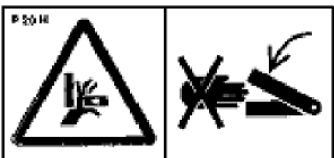
- La capacité de charge du dispositif de levage et des moyens de fixation destinés à la manipulation de la machine doit être au minimum égale au poids de la machine manipulée.
- La fixation de la machine pour manipulation doit être réalisée uniquement dans les endroits prévus à cet effet et marqués par des étiquettes autocollantes représentant une „chaîne“ .
- Après la fixation (l'accrochage) dans les endroits prévus à cet effet, il est interdit de demeurer dans l'espace de la portée de la machine manipulée.

## 5 ÉTIQUETTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Les étiquettes d'avertissement de sécurité servent à protéger le personnel

En règle générale :

- Respectez strictement les plaques de sécurité.
- Toutes les consignes de sécurité sont valables également pour les autres utilisateurs.
- En cas d'endommagement ou de détérioration de „L'ÉTIQUETTE DE SÉCURITÉ“ indiquée ci-dessus, placée sur la machine, le personnel est obligé de remplacer cette étiquette par une étiquette neuve.
- L'emplacement, l'aspect et la signification précise des étiquettes relatives à la sécurité au travail figurent dans les tableaux suivants et sur l'image (fig.1).

ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ D'AVERTISSEMENT	TEXTE RELATIF À L'ÉTIQUETTE	EMPLACEMENT SUR LA MACHINE
	Avant de manipuler la machine, lisez attentivement le mode d'emploi. Respecte lors de l'utilisation les instructions et les règles de sécurité relatives au fonctionnement de la machine.	<b>P 1 H</b>
	Lors du branchement ou du débranchement, ne te place pas entre le tracteur et la machine. Ne t'engage pas non plus dans cet espace si le tracteur et la machine ne sont pas au repos et le moteur arrêté.	<b>P 2 H</b>
	Éloigne-toi de la portée de la machine levée.	<b>P 4 H</b>
	Tenez-vous hors de portée de l'ensemble tracteur - machine agricole lorsque le tracteur est en marche.	<b>P 6 H</b>
	Pour le transport et lors du travail, le disque amovible latéral doit être bloqué par une goupille. Le rouleau double cadre doit être bloqué lors du transport par une goupille. Avant de débiter le transport de la machine, bloquer l'essieu contre toute descente involontaire et ce, à l'aide des vannes manuelles.	<b>P 13 H</b>
	Lors du pliage des cadres latéraux, ne pas introduire les mains dans l'espace des articulations du pliage. Lors du réglage de la profondeur de la machine, il existe un risque de coupure.	<b>P 20 H</b>

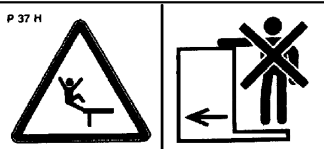
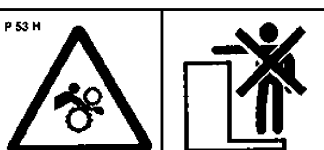
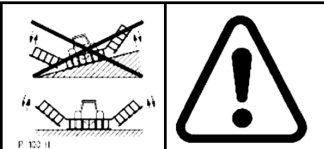
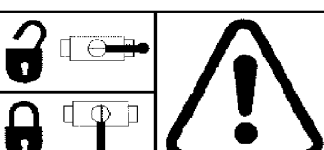
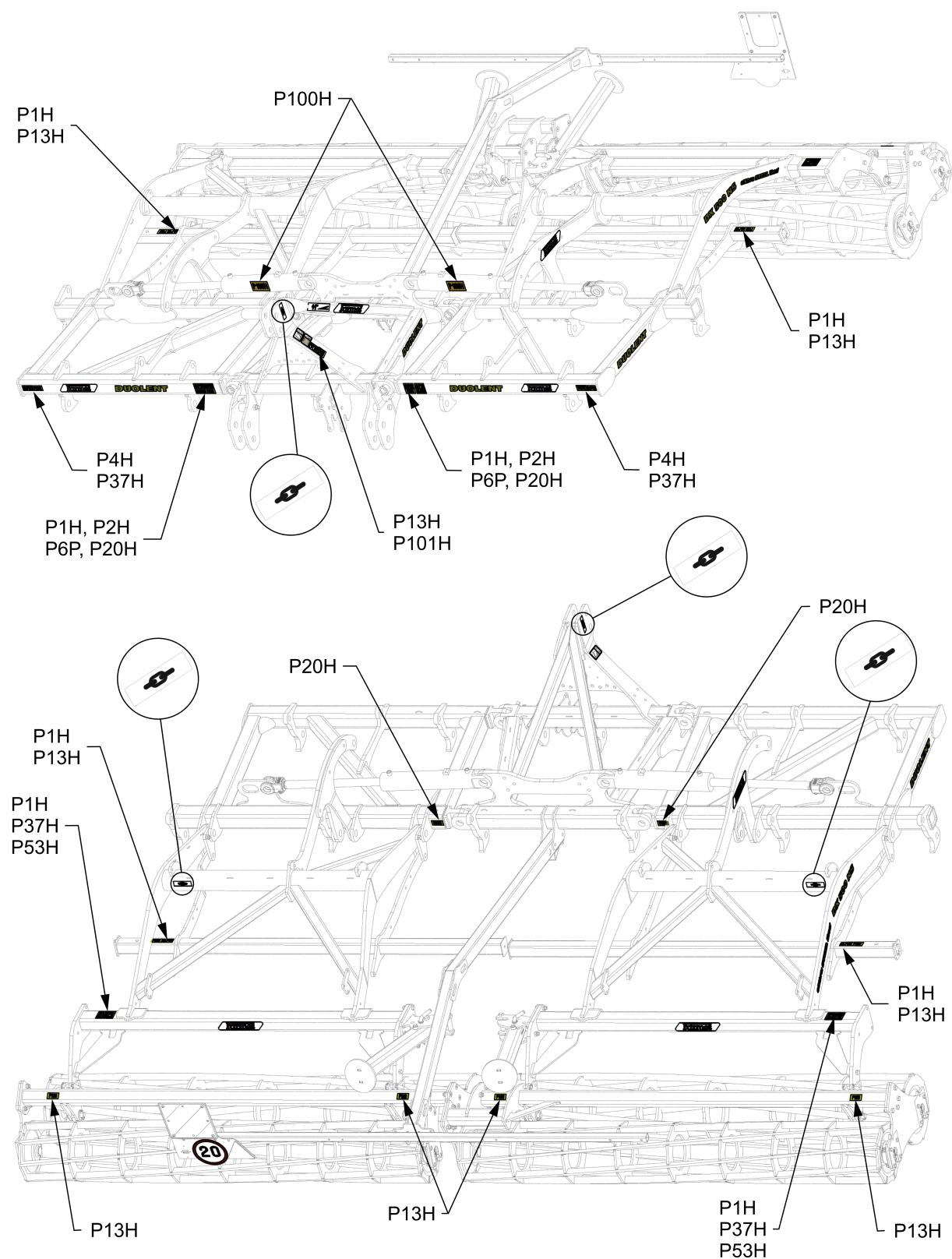
	<p>Le déplacement et le transport sur la construction de la machine sont strictement interdits.</p>	<p><b>P 37 H</b></p>
	<p>Ne t'approche pas des pièces de la machine en rotation, tant que celles-ci ne sont pas au repos, c'est-à-dire, tant qu'elles tournent.</p>	<p><b>P 53 H</b></p>
	<p>Il est interdit de plier et de déplier les cadres latéraux de la machine en pente ou sur une surface inclinée.</p>	<p><b>P 100 H</b></p>
	<p>Position représentées du levier et fonctions de la soupape à boulet hydraulique placée sur le piston.</p>	<p><b>P 101 H</b></p>

Fig. 1 - Emplacement des plaques de sécurité sur le machine DUOLENT DX 500 NS

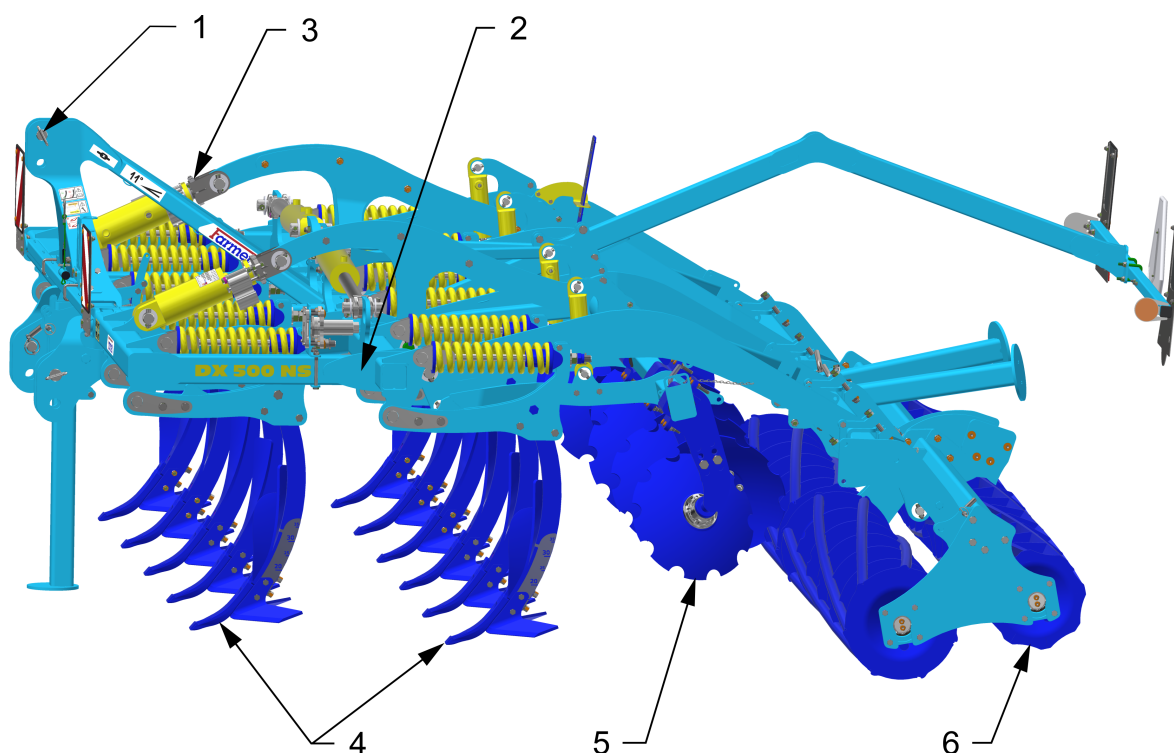


## 6 DESCRIPTION

La construction de la machine **DUOLENT DX 400NS / DX 500 NS** est conçue comme portée.


La machine DX 400 NS est équipée d'un attelage TBZ 2 et TBZ 3. La machine DX 500 NS est équipée de l'attelage de type TBZ 3 et de type « KIROVEC ». DUOLENT est composé d'un cadre central et de deux cadres latéraux pliables sur lesquels sont répartis sur deux rangées des socs avec protection à ressort automatique et boulon de cisaillement contre la surcharge. Aux cadres sont accrochés également les cadres latéraux qui permettent de régler la hauteur du support avec les disques de buttage et du rouleau arrière. Aux cadres du rouleau peut être fixée une rangée de herses ou de flexiboards. Le pliage des cadres latéraux s'effectue à l'aide des moteurs directs raccordés au circuit extérieur de l'hydraulique.

### 6.1 Éléments de travail de la machine



1. Crochet d'attelage à trois points (TBZ)
2. Cadre de la machine
3. Réglage de la profondeur sur les cylindres
4. Section de socs en 2 rangées, Ciseaux boulonnés avec ailettes de coupe
5. Disques de recouvrement
6. Cylindre arrière

## 7 MONTAGE DE LA MACHINE CHEZ LE CLIENT

- L'exploitant doit réaliser le montage selon les instructions du fabricant, de préférence en collaboration avec un technicien spécialisé désigné par le fabricant.
-  • L'exploitant doit assurer à la fin du montage un essai de fonctionnement de toutes les parties montées.
- L'exploitant doit veiller à ce que la manipulation de la machine à l'aide d'un dispositif de levage lors du montage soit en conformité avec le chapitre „4“.

## 8 MISE EN SERVICE



- Avant de réceptionner la machine, testez et contrôlez si elle n'a pas subi de dommages lors du transport et vérifiez la présence de toutes les pièces figurant dans le bon de livraison.
- Avant de mettre la machine en marche, lisez attentivement ce mode d'emploi, en particulier les chapitres 1–5. Avant la première utilisation de la machine, familiarisez-vous avec ses éléments de commande et avec son fonctionnement en général.
- Lors du travail avec la machine, respectez non seulement les consignes figurant dans ce mode d'emploi, mais également les règles générales relatives à la sécurité au travail, à la protection de la santé, à la sécurité de transport, à la sécurité incendie et à la protection de l'environnement en vigueur.
- Avant toute utilisation (mise en marche), le conducteur doit contrôler la machine du point de vue d'intégralité, de sécurité au travail, d'hygiène au travail, de sécurité incendie, de sécurité de transport et de protection de l'environnement. La machine présentant des signes d'endommagement ne doit pas être mise en service
- L'attelage de la machine au tracteur doit être réalisé sur une surface droite et consolidée.
- Lors du travail en pente, respectez l'accessibilité de pente minimale autorisée de tout le train **TRACTEUR – MACHINE**.
- Avant de démarrer le moteur du tracteur, contrôlez l'absence de personnes ou d'animaux dans l'espace de travail de l'ensemble et mettez en marche le signal sonore d'avertissement.
- Le conducteur répond de la sécurité et de tous les dommages provoqués par le fonctionnement du tracteur et de la machine attelée.
- Le conducteur doit respecter lors du travail les règles techniques et de sécurité de la machine fixées par le fabricant.
- Lorsqu'il effectue un demi-tour au niveau de la tournière, le conducteur est obligé de sortir les éléments de travail de la terre.
- Le conducteur est obligé de respecter lors du travail les profondeurs de travail et les vitesses prescrites, indiquées dans le mode d'emploi dans le chap.1.
- Avant de quitter la cabine de tracteur, le conducteur est obligé de descendre la machine et de bloquer l'ensemble contre le déplacement.
- Lors de la mise en marche de la machine, veillez à ce qu'une descente brusque sur une surface consolidée n'endommage pas les socs et couteaux. Posez la machine sur une surface droite, de façon à ce que le poids de la machine soit réparti sur tous les socs.

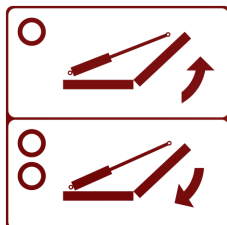
## 8.1 Acouplement au tracteur

SPÉCIFICATIONS DE L'HUILE HYDRAULIQUE
De l'usine, le circuit hydraulique de la machine est rempli de l'huile:
Niveau de puissance: API GL 5; SAE 10W-30; SAE 80 Spécifications des fabricants: ALLISON C4; CATERPILLAR TO-4; VOLVO VCE WB 101; 97303 JONH DEERE 20C/20D ZF TE-ML 03E/05F/06E/06F/06K/17E/21F PARKER DENISON HF-0/HF-1/HF-2 New HOLLAND NH 420A/410B MASSEY FERGUSON M1135/M1141/M1143/ M1145 KUBOTA UDT Fluid CASE IH MS-1204/MS-1206/ MS-1207/MS-1209 FORD M2C134D M2C86B/C CNH MAT 3525/ MAT3526 SPERRY VICKERS/EATON M2950S,I-280-S SAUER SUNDSTRAND(DANFOSS) Hydro Static Trans fluid; CASE CNH MAT 3540(CVT), Claas(CVT), AGCO CVT; ML200, Valtra G2-10(XT-60+)



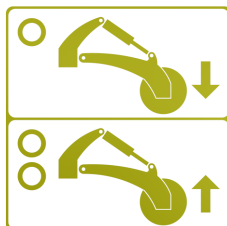
## 8.2 Hydraulique

- Raccordez l'hydraulique uniquement si les circuits hydrauliques de la machine et du tracteur sont sans pression.
- Le système hydraulique est sous haute pression. Contrôlez régulièrement les défauts d'étanchéité et supprimez immédiatement les dommages visibles de toutes les conduites, tuyaux et vis. Éliminer immédiatement toute fuite ou endommagement éventuels.
- Utilisez lors de la recherche et la suppression des défauts d'étanchéité uniquement des accessoires adéquats.
- Pour brancher le système hydraulique de la machine au tracteur, utilisez la fiche (sur la machine) et la prise (sur le tracteur) des raccords rapides du même type. Le branchement des raccords rapides de la machine aux circuits hydrauliques doit être réalisé de manière à ce que le pliage des cadres latéraux (**CIRCUIT ROUGE**) soit sur un circuit de commande, le réglage de la profondeur de la machine (**CIRCUIT JAUNE**) sur le deuxième circuit de commande et la commande des disques de recouvrement (**CIRCUIT BLEU**) sur le troisième circuit de commande.



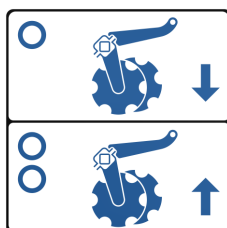
### Circuit rouge

- 1 bande – pour le pliage des cadres latéraux en position de transport
- 2 bandes – pour le dépliage des cadres latéraux en position de travail



### Circuit jaune

- 1 bande – sortie de la machine
- 2 bandes – terrage de la machine



### Circuit bleu

- 1 bande – descente des disques de recouvrement
- 2 bandes – levée des disques de recouvrement



Pour éviter le mouvement de l'hydraulique involontaire ou provoqué par des personnes étrangères (enfants, coéquipiers), les distributeurs de commande sur le tracteur doivent être protégés ou bloqués en cas d'inutilisation ou en position de transport.



Il est interdit de démonter les parties du système hydraulique qui sont sous pression. L'huile hydraulique qui pénètre la peau sous haute pression provoque de graves blessures. En cas de blessure, appelez immédiatement un médecin.

### 8.3 Pliage et dépliage de la machine



- Lors de tous les mouvements hydrauliques, réduisez la vitesse des pièces en mouvement avant la butée en serrant la valve correspondante sur l'unité de commande !



- L'hydraulique pour le pliage et le dépliage doit être branchée à l'unité de commande à double effet.
- Le conducteur doit veiller à ce qu'aucune personne ou animal ne se trouve à proximité lors du pliage et le dépliage des cadres latéraux (c'est-à-dire, à l'endroit de leur impact) et à ce que personne n'introduise les doigts dans l'espace des articulations.
- Réalisez le pliage ou le dépliage sur des surfaces droites et solides ou transversalement par rapport à la pente avec l'unité de commande entièrement ouverte.
- Réalisez le pliage et le dépliage uniquement avec la machine levée sur le crochet d'attelage du tracteur.
- Supprimez la terre adhérente aux endroits de pliage, la terre peut altérer le fonctionnement et endommager la mécanique.
- Contrôlez les cadres latéraux pendant le pliage ou le dépliage et laissez-les basculer en continu jusqu'à la position extrême sur les butées.

**Procédé de pliage de la machine :**

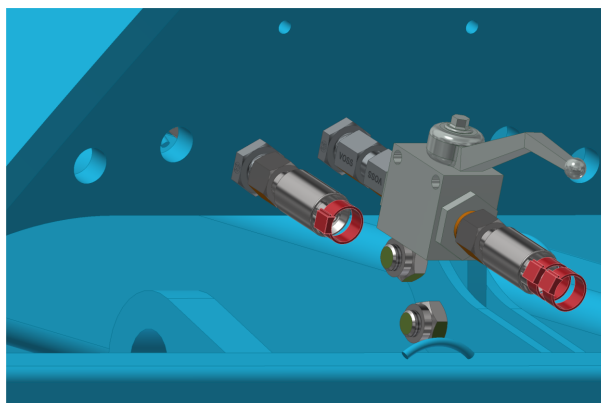
- Levez la machine sur l'attelage du tracteur.
- Pliez en mouvement continu les cadres latéraux.
- Fermez le robinet à bille sur la machine



- Bloquez ou fermez l'unité de commande du tracteur.

**Procédé de dépliage de la machine :**

- Levez la machine sur l'attelage de la machine.
- Pliez les chandelles, voir chapitre 12
- Ouvrez le robinet à bille sur la machine



- Dépliez les cadres latéraux.
- Bloquez ou fermez l'unité de commande du tracteur.

## 9 TRANSPORT DE LA MACHINE SUR LES VOIES DE COMMUNICATION

### Position de transport DUOLENT DX 400 / 500 NS

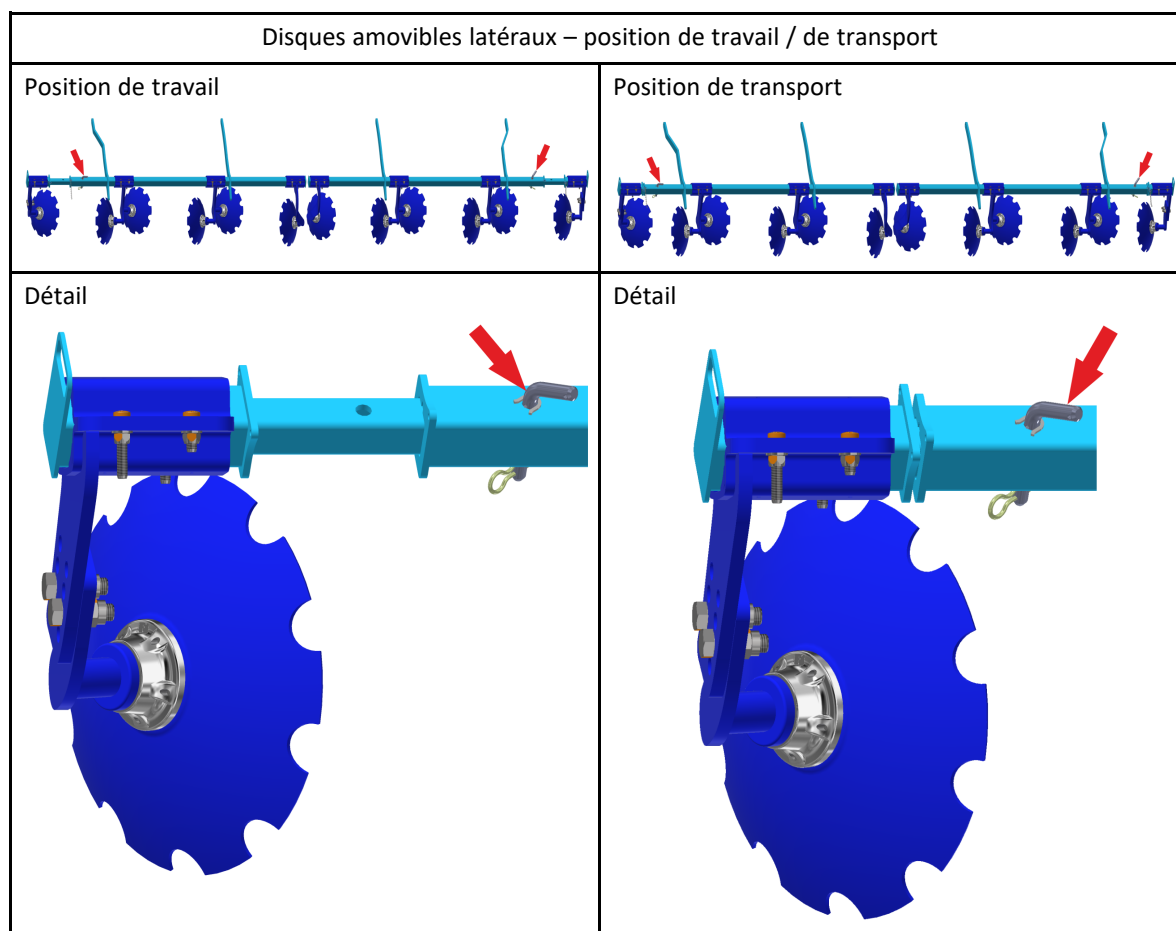


- Attelez la machine au tracteur à l'aide de l'attelage à trois points.
- Basculez les cadres latéraux dans la position de transport.
- La machine doit être équipée d'écrans amovibles avec marquage des contours, d'éclairage fonctionnel et de plaque arrière avec symbole pour véhicules lents (selon EHK nr.69).
- L'éclairage doit fonctionner lors du déplacement sur les voies de communication.
- Le tracteur doit être équipé d'un dispositif lumineux particulier de couleur orange qui doit fonctionner lors du déplacement sur les voies de communication.
- La vitesse maximale de transport sur les voies de communication s'élève à **20 km/hod.**
- Bloquez les bras inférieurs du crochet d'attelage à trois points TBZ du tracteur contre la déviation latérale.



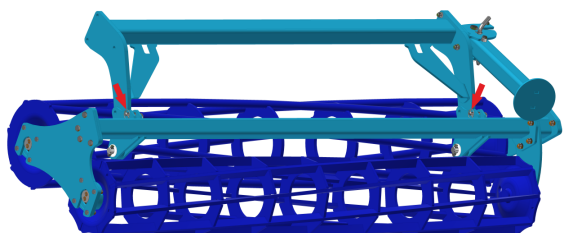
### Défense de fonctionnement en cas de manque de visibilité!!!

- Compte tenu des dimensions de transport de la machine, le conducteur est obligé d'être particulièrement prudent lors du déplacement sur les voies de communication.
- Pour des raisons de modification de la charge des essieux, le conducteur doit respecter après l'attelage de la machine au tracteur les règles en vigueur relatives au déplacement sur les voies de communication (lois, ordonnances). Les propriétés de roulement de l'ensemble changent également en fonction du caractère du terrain, par conséquent, adaptez votre façon de rouler à ces conditions.
- Si nécessaire, le conducteur est obligé de présenter, selon les règles en vigueur, relatives au déplacement sur les voies de communication (lois, ordonnances), la carte grise de la machine (uniquement en République tchèque).
- Lorsqu'il recule avec la machine, le conducteur est obligé d'assurer une vue suffisante de son poste de conducteur dans le tracteur. En cas de vue insuffisante, le conducteur doit faire appel à une personne apte et formée.
- Lors du déplacement de la machine sur des voies de communication, le conducteur doit bloquer les bras de l'attelage trois points TBZ arrière du tracteur en position de transport, c'est-à-dire, empêcher la descente subite des bras à l'aide du levier de la commande hydraulique des bras. En même temps, il est nécessaire de bloquer les bras de l'attelage trois points TBZ arrière du tracteur contre une déviation latérale.
- Lors du transport de la machine sur des voies de communication, le conducteur doit respecter les lois et ordonnances en vigueur relatives à cette situation et qui précisent les relations des essieux du tracteur en fonction de la vitesse de transport.

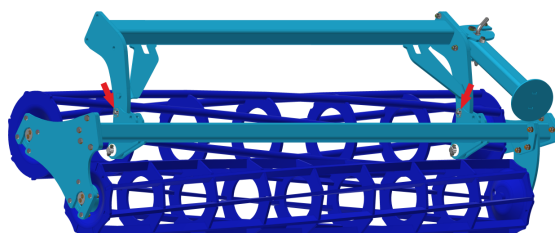


Rouleau arrière double – position de travail / de transport

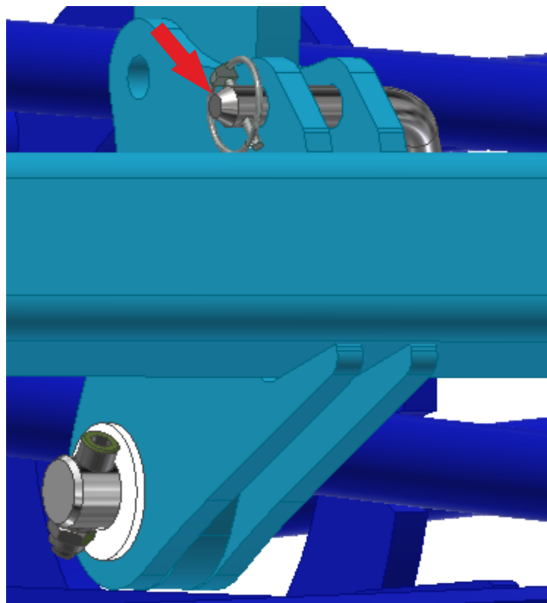
Position de travail



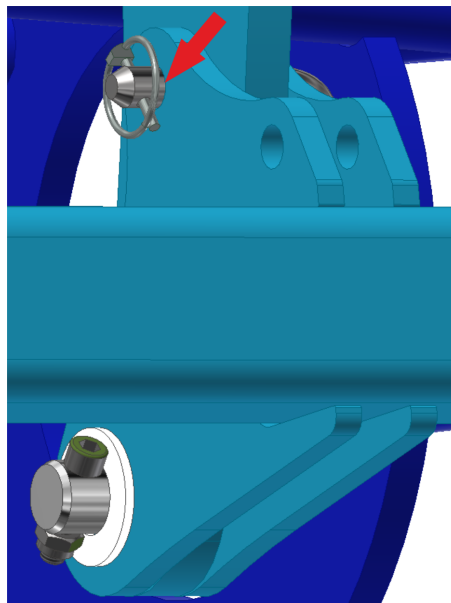
Position de transport



Détail

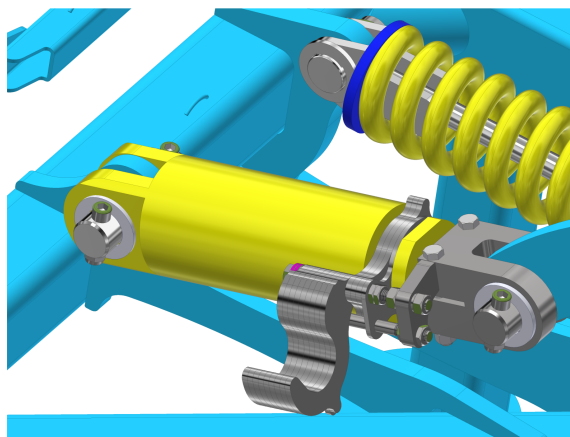


Détail

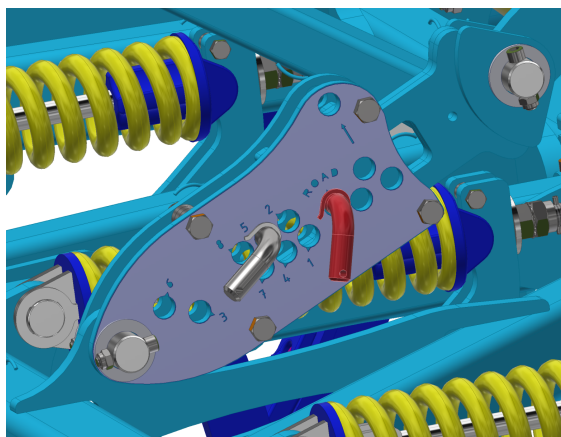


Rétraction des cadres du rouleau

Hydraulique



Mécanique



## 9.1 Saillies tranchantes de la machine



- La machine comprend du point de vue de la construction des saillies tranchantes.
- **Il est interdit de faire rouler et de transporter la machine sur les voies de communication en cas de baisse de visibilité !!** - Il existe un risque d'accrochage des personnes ou d'objets ou d'autres participants à la circulation routière.
- **Le conducteur de la machine doit être particulièrement prudent lors de la circulation sur les voies de communication en prenant compte la largeur de la machine et en respectant une distance de sécurité des personnes, véhicules et objets d'autres participants à la circulation routière !!**

Fig. 2 - Machines à socs

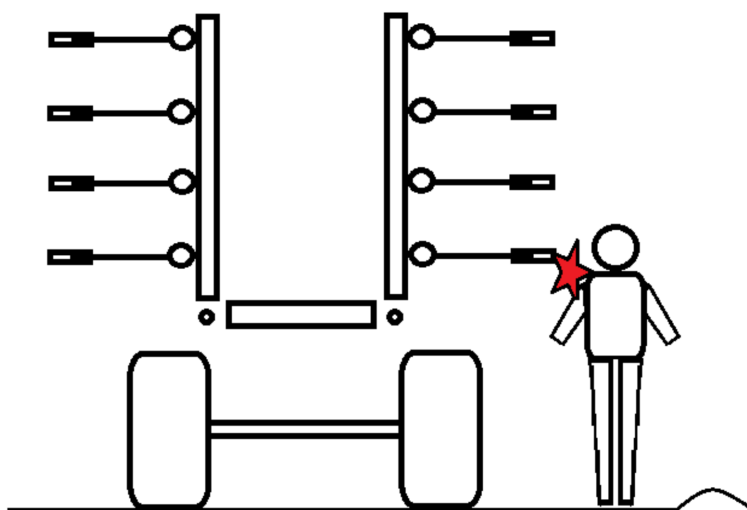
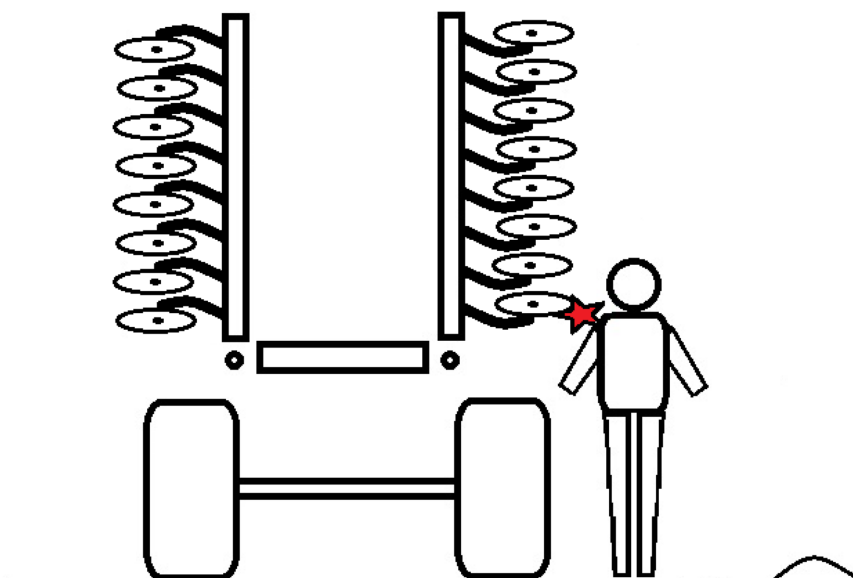


Fig. 3 - Machines à disques

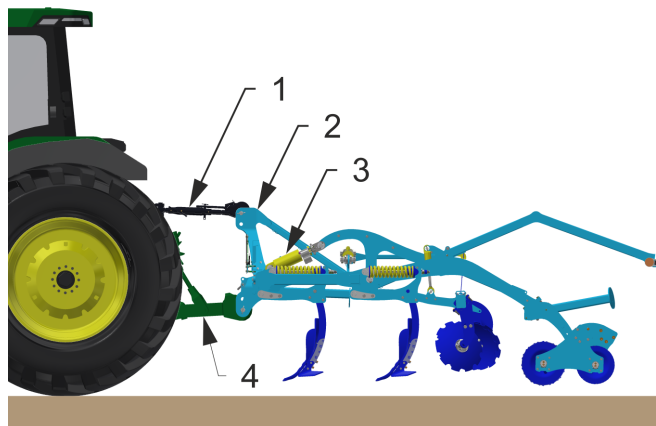


## 10 RÉGLAGE DE LA MACHINE



Réalisez le réglage uniquement sur la machine posée sur les socs ou sur la machine enfuie (voir ci-dessous).

1. Si la machine est munie de rouleau double, goupillez d'abord la protection du rouleau pour le transport.
2. Réglez le plan longitudinal de la machine en positionnant les bras inférieurs du tracteur et en réglant la barre de traction du troisième point du tracteur, ce qui permet d'assurer la même profondeur de travail de la première et deuxième rangée de socs.
3. Réglage de la profondeur de travail, voir chapitre 10.1
4. Réglage des disques de recouvrement, voir chapitre 10.2
5. Réglez la hauteur et l'angle des herse arrière. Le bon réglage des herse assure un nivellement uniforme du sol sur toute la longueur de travail.



- 1 – Barre de traction du troisième point du tracteur
- 2 – Console du troisième point
- 3 – Barre de traction/tige de piston de réglage de la profondeur de travail
- 4 – Bras du tracteur

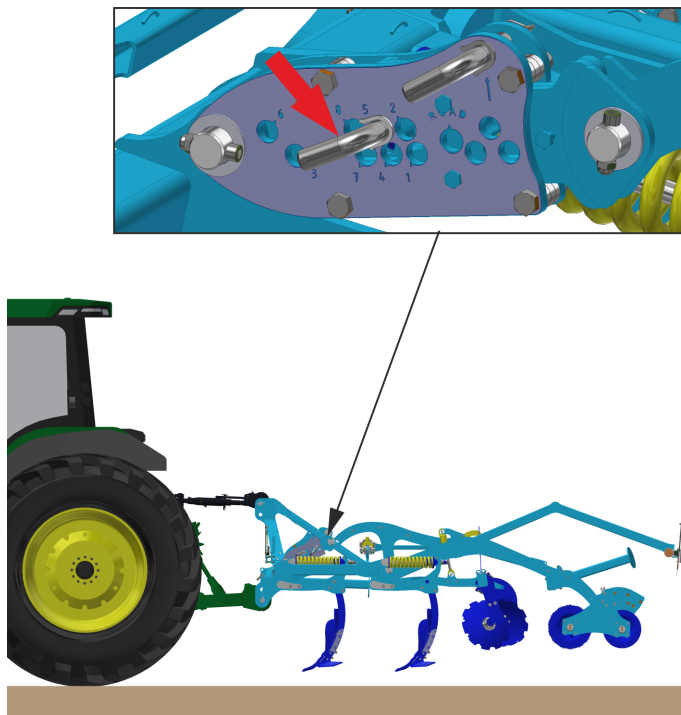


## 10.1 Réglage de la profondeur de travail de la machine

- Le réglage de la profondeur de travail s'effectue en changeant la position des rouleaux par rapport au cadre de la machine. Ce changement de position est réalisé en fonction de l'équipement de la machine – mécaniquement à l'aide des barres de traction ou hydrauliquement à l'aide des tiges de piston.

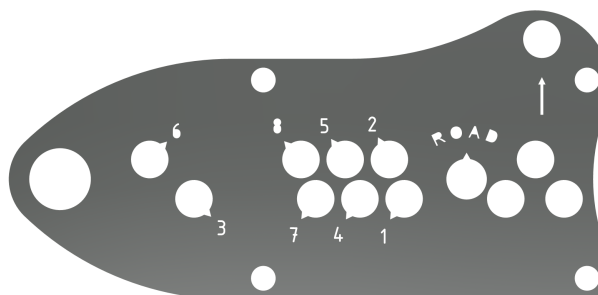
### hydrauliquement à l'aide des tiges de piston. Réglage

- Réglez la profondeur de travail à l'aide de l'axe supérieur sur la coulisse du cadre arrière du rouleau selon le tableau 5. Pour libérer l'axe, il est nécessaire de soulever la machine au niveau des bras du tracteur.

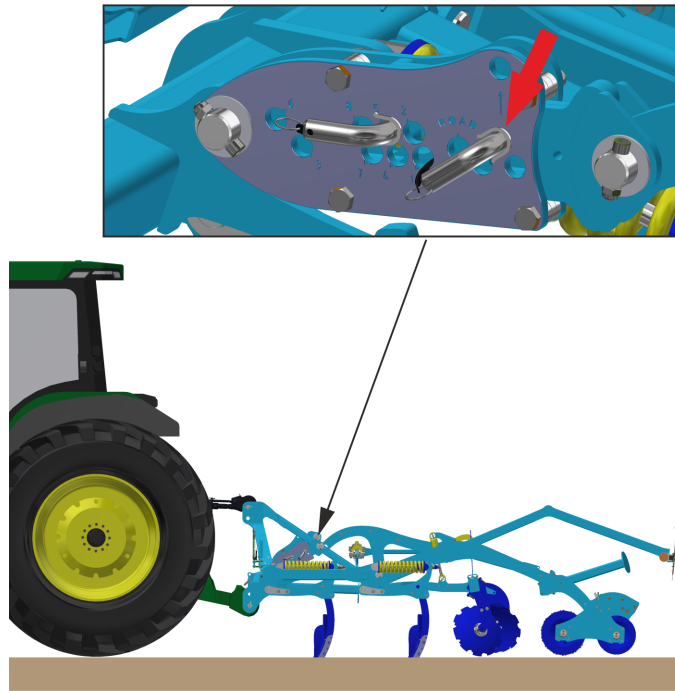


Tab.5

DUOLENT DX 400/500 NS	
Position de l'axe supérieur	Profondeur indicative cm/in
1	5/2
2	9/3,7
3	14/5,5
4	18/7,3
5	22/8,9
6	26/10,2
7	30/12
8	35/13,8



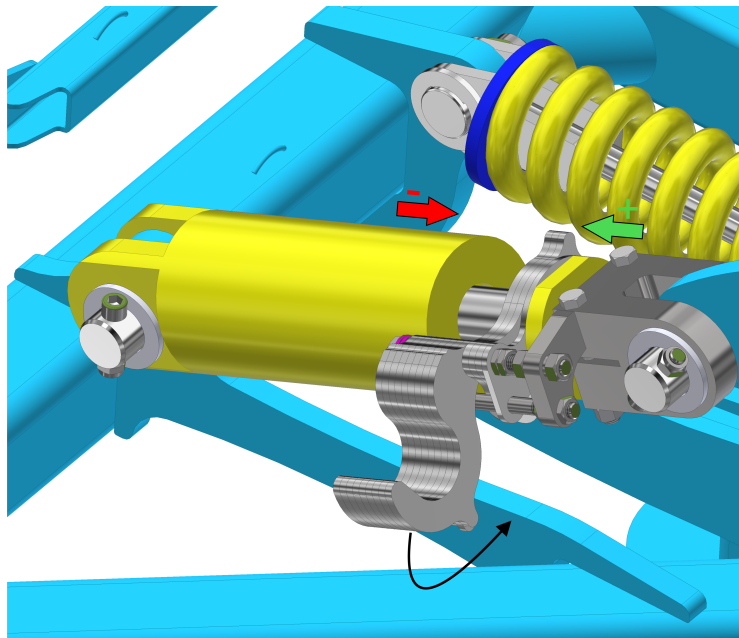
- Lors de la pose de la machine sur le rouleau, il est nécessaire de placer l'axe inférieur sur la coulisse du cadre arrière au plus près de la butée. En positionnant les bras inférieurs du tracteur et en réglant la barre de traction du troisième point du tracteur, réglez le plan longitudinal de la machine pour assurer la même profondeur de travail des 2 rangées de dents.



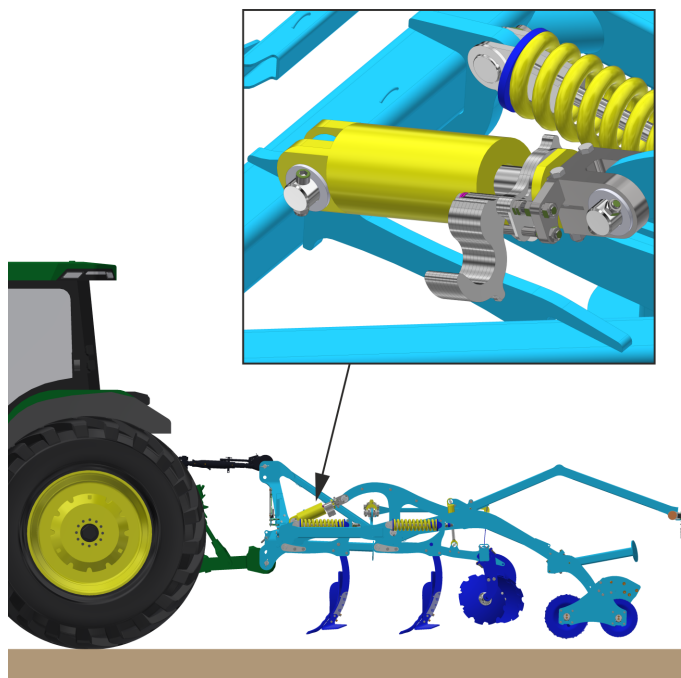
- La profondeur de travail de la machine est réglée à l'aide de diverses combinaisons de cales de délimitation sur les tiges de piston des rouleaux
- Pour l'enfouissement souhaité de la machine, les différentes combinaisons de cales de délimitation figurent au tableau 6
- Les profondeurs de travail sont seulement indicatives et peuvent différer en fonction des conditions du sol.

[illegible]

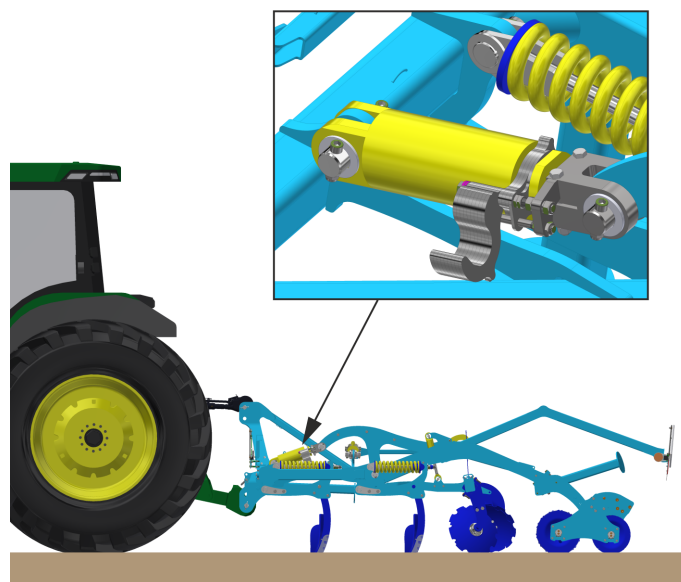
- Lors du changement de la profondeur, ajouter toujours les cales du bas vers le haut et les retirer du haut vers le bas.



1. Levez la machine sur l'attelage du tracteur et abaissez les rouleaux à l'aide des tiges de piston à la position basse maximale (les tiges de piston sont sorties). Réglez sur la tige de piston des rouleaux le nombre correspondant des cales de délimitation.



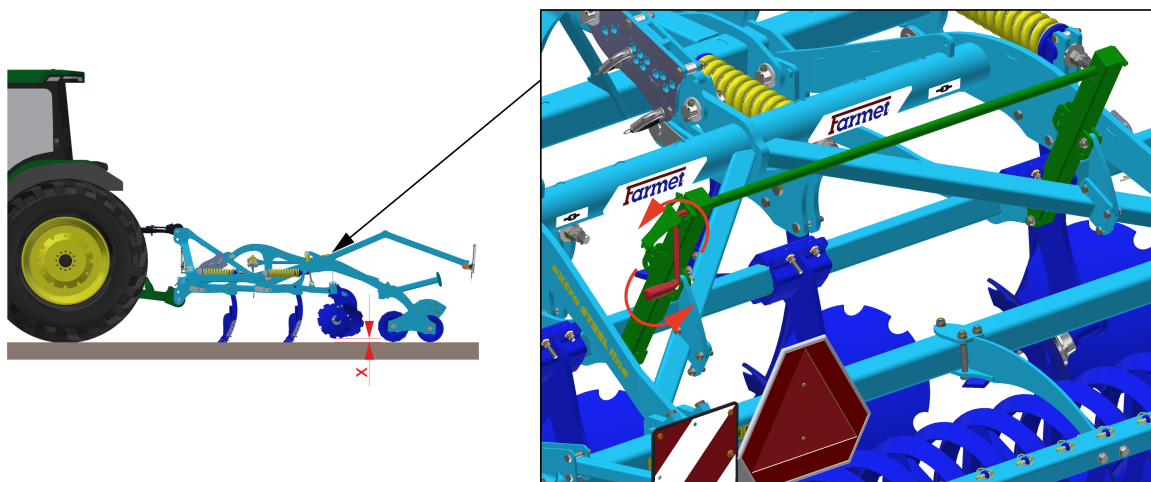
2. Insérez les tiges de piston jusqu'à la position supérieure maximale (les tiges de piston sont rentrées), de façon à ce que les cales de délimitation placées sur ces tiges de piston soient solidement serrées. Placez la machine attelée au tracteur au sol. Réglez le plan longitudinal de la machine en positionnant les bras inférieurs du tracteur et en réglant la barre de traction du troisième point du tracteur, ce qui permet d'assurer la même profondeur de travail des deux rangées de dents.



## 10.2 Reglage des disques de redressement

- Derrière la deuxième rangée de socs se trouvent des disques de rectification qui, lorsqu'ils sont correctement réglés, augmentent la qualité du travail de la machine, en éliminant les irrégularités du sol sur toute la largeur.
- Les disques de nivellement ne servent pas à ameublir le sol compacté, mais à rectifier le sol travaillé et à le recouvrir d'une terre plus fine sur toute la largeur de la machine.
- La hauteur des disques de nivellement se règle à l'aide de deux manivelles voir fig. 7.
- Étant donné que le support des disques est assemblé avec le châssis du rouleau, le changement de la profondeur de travail de la machine entraîne également le changement de la hauteur de la position de travail des disques, par conséquent, le réglage à l'aide des manivelles sert à peaufiner partiellement les positions des disques.

Fig. 4 - Réglage de la hauteur des disques



- Pour les disques périphériques, il est possible de régler trois positions de largeur, voir fig. 8 et d'obtenir ainsi la rectification optimale du sol par rapport au rouleau arrière en fonction des conditions du sol.
- Avant le transport, il est nécessaire de plier les disques périphériques voir chap. 9.

Fig. 5 - Possibilités de réglage des disques de nivellement périphériques pour le travail

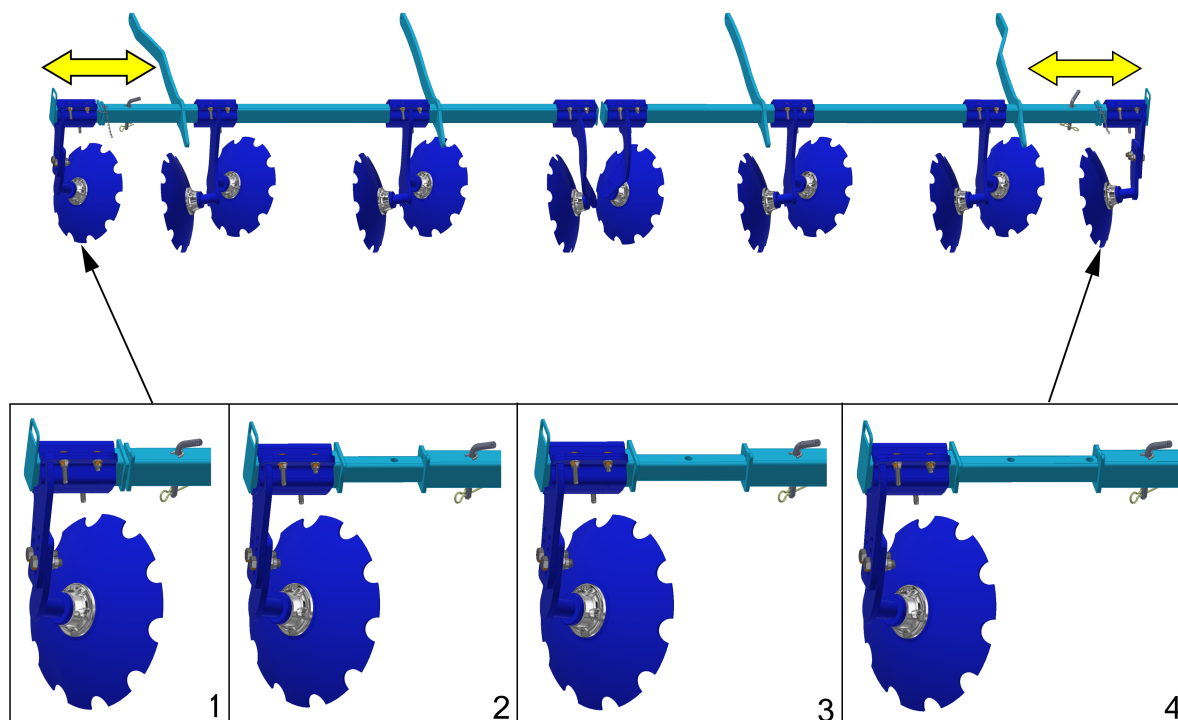
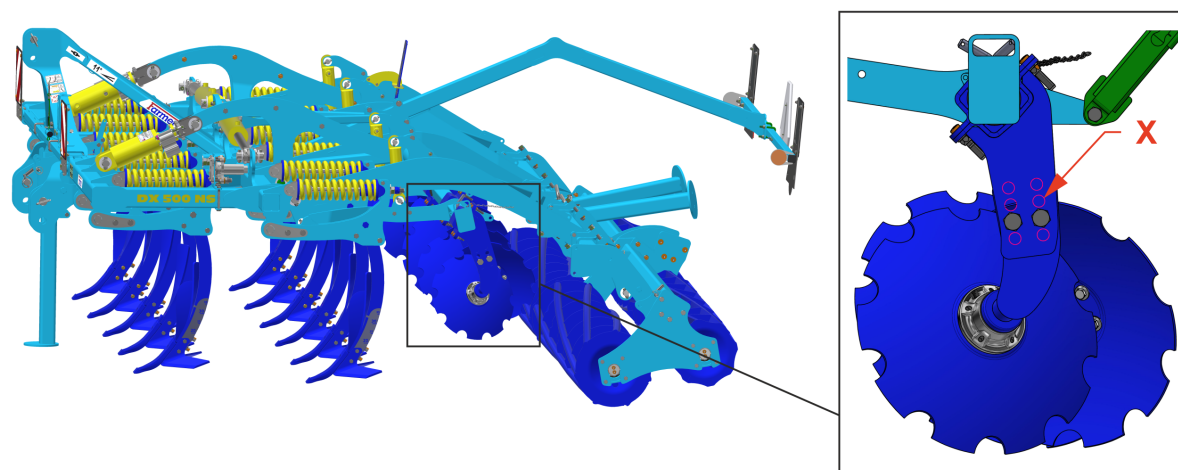


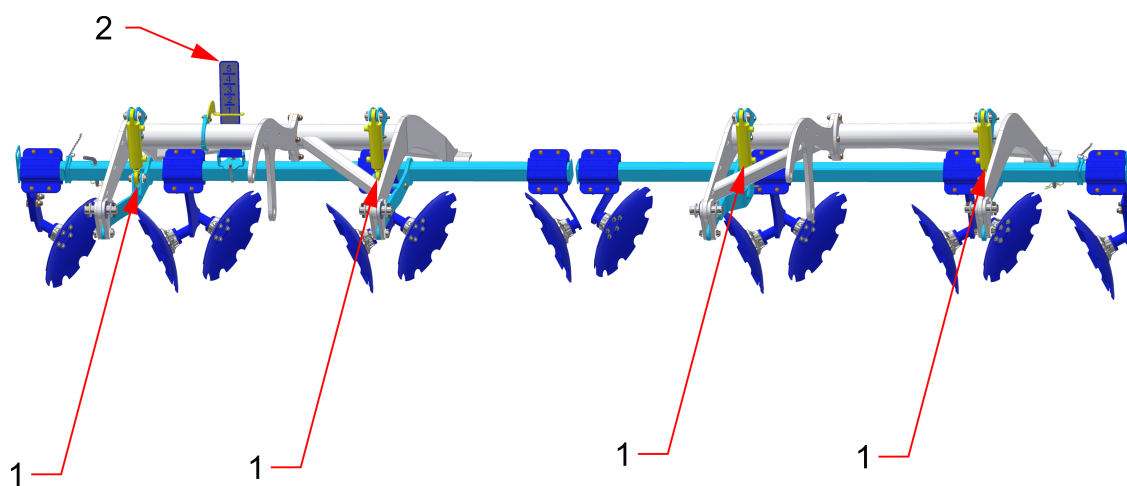
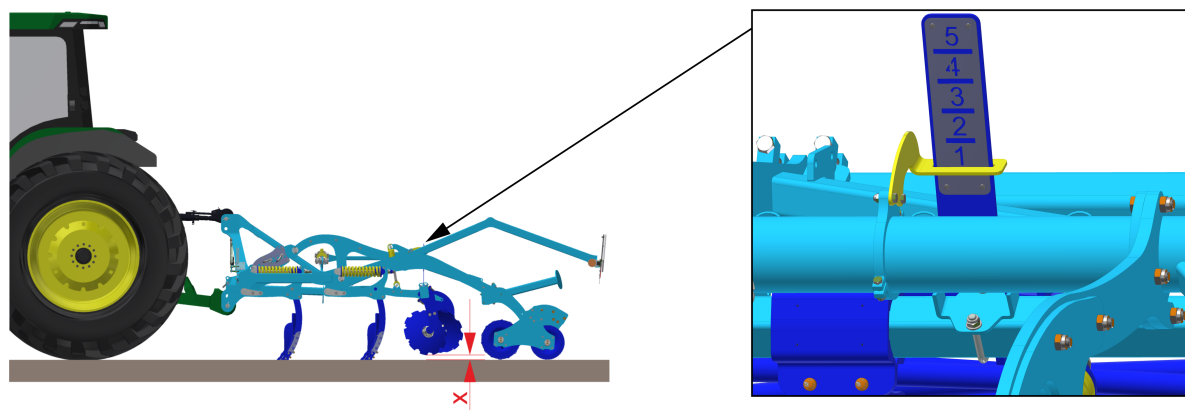
Fig. 6 - Disques de nivellement latéraux réglables en hauteur



X – Position des boulons

### 10.3 Commande hydraulique des disques de nivellement

- La machine Duolent peut être équipée à la demande du client de disques de nivellement à commande hydraulique, la levée et la descente des disques sont alors réalisées à l'aide du circuit hydraulique marqué par les cache-poussières bleus, à la place des vérins mécaniques qui constituent l'équipement standard.
- Pour un meilleur résumé des positions des disques, la commande est équipée de jauges, représentant l'échelle des positions 1-5


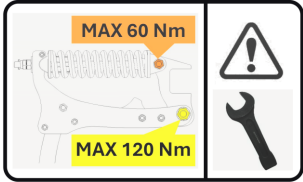
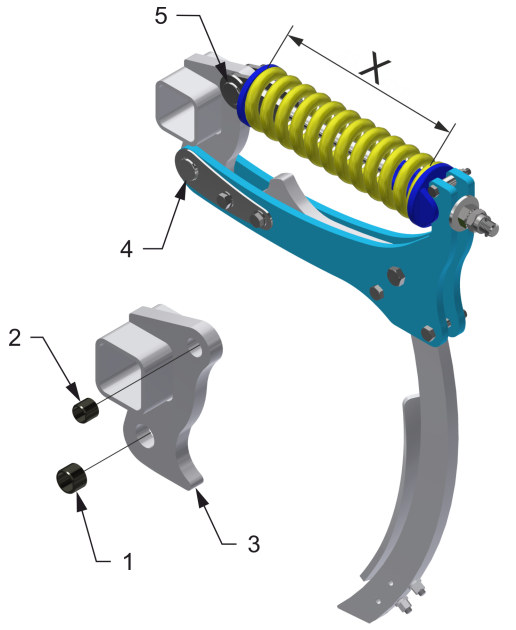
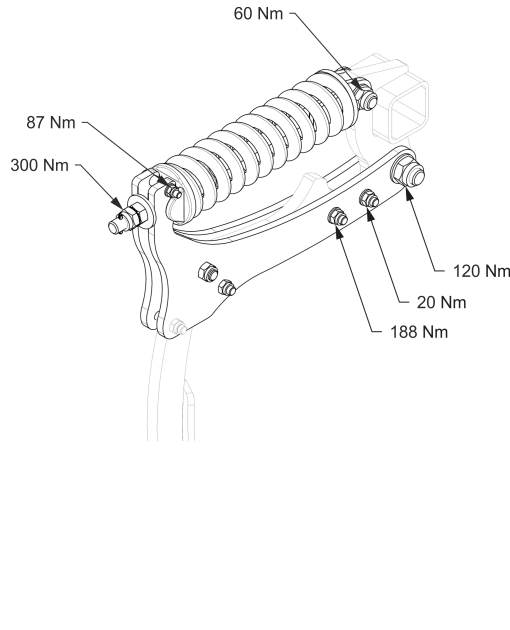


1 – tige de piston

2 – jauge

X – hauteur des disques de nivellement

## 10.4 Protection des socs

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le réglage de base du ressort de protection (X) est normalement réalisé par le fabricant sur <math>395 \pm 5</math> mm (<math>15,56 \pm 0,20</math> in), de façon à ce qu'il soit horizontal.</li> <li>Contrôlez régulièrement le serrage des écrous des boulons inférieur et supérieur de protection, resserrez si nécessaire.</li> <li>Contrôlez régulièrement le serrage des écrous de la barre de traction de la protection</li> </ul> <div data-bbox="678 474 981 654">  </div>
	SSB PROTECTION
	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div data-bbox="308 734 826 1361">  </div> <div data-bbox="834 734 1345 1361">  </div> </div>
1. Etui inférieur trempé	4. Axe inférieur
2. Etui supérieur trempé	5. Axe supérieur
3. Butée de sécurité	



DPS PROTECTION	
HS PROTECTION	
1. Etui inférieur trempé	4. Axe inférieur
2. Etui supérieur trempé	5. Axe supérieur
3. Butée de sécurité	

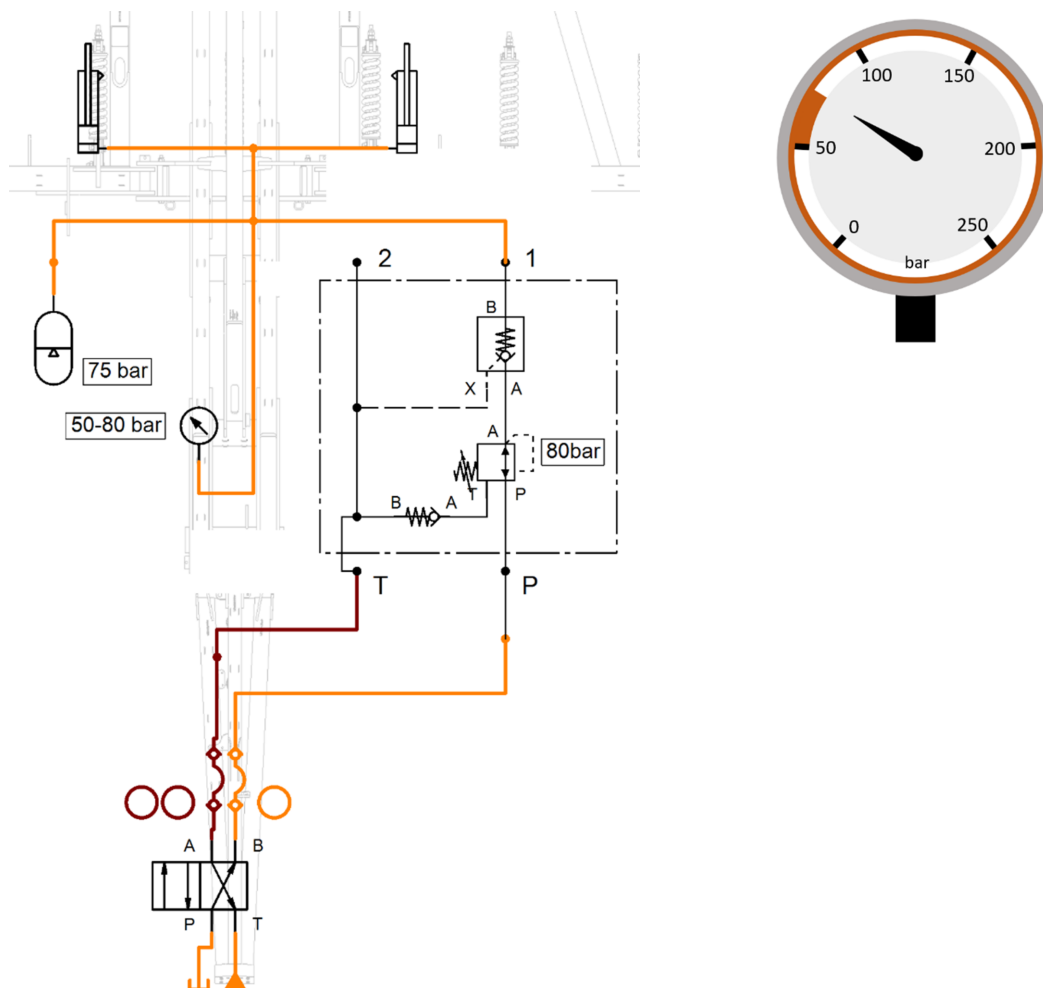
## 10.5 SÉCURITÉ HYDRAULIQUE DES UNITÉS DE TRAVAIL À CISEAUX

- La machine peut être équipée à la demande de protection hydraulique des unités de travail à dents contre toute surcharge
- La protection des dents est réalisée à l'aide de l'accumulateur de pression
- Avant le travail, il est nécessaire de pressuriser le circuit de protection hydraulique des dents à la valeur indiquée
- La pression dans le système est affichée sur le manomètre, voir l'image
- En général, aucune autre modification n'est nécessaire pendant le travail
- La pression peut augmenter pour une courte durée lors du travail, ce qui est normal lors du déblocage
- En cas de déblocage fréquent des unités, réduisez la profondeur de travail du sol
- Pour un bon fonctionnement de la protection, contrôlez la pression et l'absence d'endommagement des accumulateurs conformément au plan d'entretien
- Si la pression de la protection en cas de choc contre un obstacle est trop élevée et n'entraîne pas de déblocage, contactez le service après-vente

### Pressurisation de la protection des dents

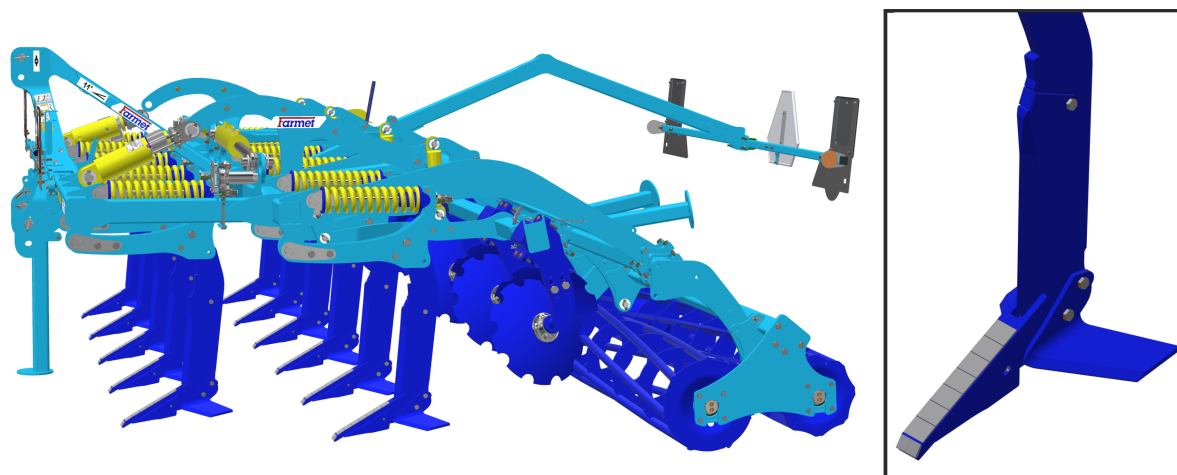
- Réglez la pression sur les protections (circuit jaune) avant le travail sur 50-75 bar (725-1 087 Psi)
- Une pression trop élevée peut provoquer la surcharge ou endommager les étonçons et les dents
- Pour l'arrêt après le travail, réduisez la pression dans la protection à zéro

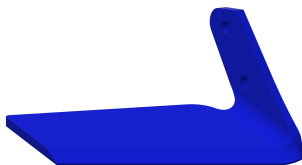
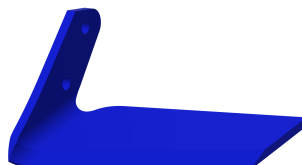

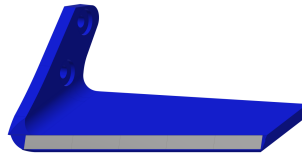
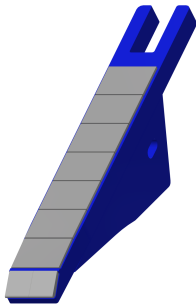

### Schéma hydraulique de la protection hydraulique



## 10.6 Organes sans mélange NO MIX

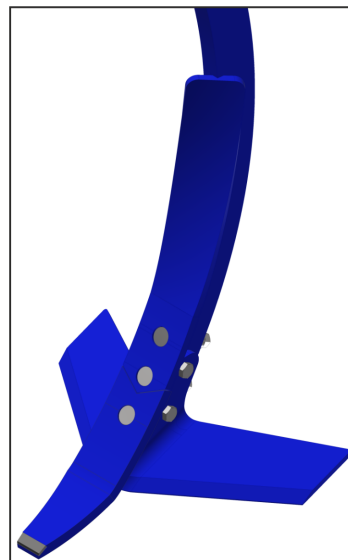
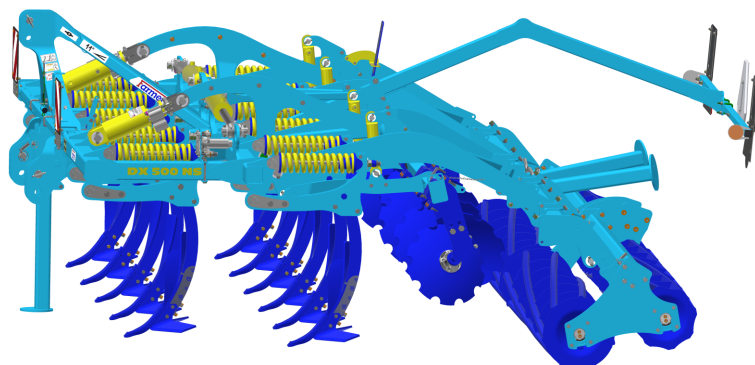
- La machine peut être munie d'organes sans mélange qui conviennent à découper la couche inférieure sans la mélanger à la couche supérieure .
- La position des ailettes change l'angle de pénétration dans le sol.



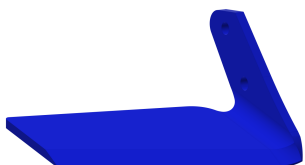
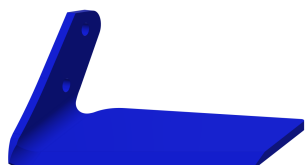
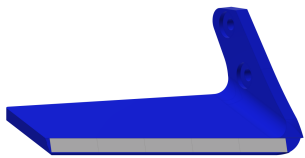
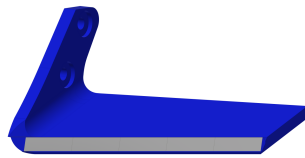




 <p>AILE DROITE 215 P</p>	 <p>AILE GAUCHE 215 L</p>
 <p>AILE DROITE CARBIDE 220 P</p>	 <p>AILE GAUCHE CARBIDE 220 L</p>
 <p>DENT NO MIX</p>	 <p>COUTEAU DE SOC NO MIX</p>

## 10.7 Organes de mélange

- La machine peut être équipée d'organes de mélange qui assurent un ameublissement profond des zones pour améliorer la pénétration de l'eau.
- La hauteur des ailettes peut être réglée en plusieurs positions pour obtenir un enfouissement optimal des résidus végétaux pour diverses profondeurs de travail.




<p>DENT CARBIDE 40S</p>	<p>DENT CARBIDE 75S</p>
<p>DENT MULTICARBIDE PRO 75P</p>	<p>DENT MULTICARBIDE ULTRA 75U</p>

 <p>AILE DROITE 215 P</p>	 <p>AILE GAUCHE 215 L</p>
 <p>AILE DROITE CARBIDE 220 P</p>	 <p>AILE GAUCHE CARBIDE 220 L</p>
 <p>RACLEUR DE SOL GAUCHE</p>	 <p>RACLEUR DE SOL DROIT</p>
 <p>RACLEUR DE SOL GAUCHE + DÉFLECTEUR</p>	 <p>RACLEUR DE SOL DROIT + DÉFLECTEUR</p>

## 11 ENTRETIEN ET RÉPARATIONS DE LA MACHINE



**Respectez les consignes de sécurité relatives aux soins et à l'entretien.**

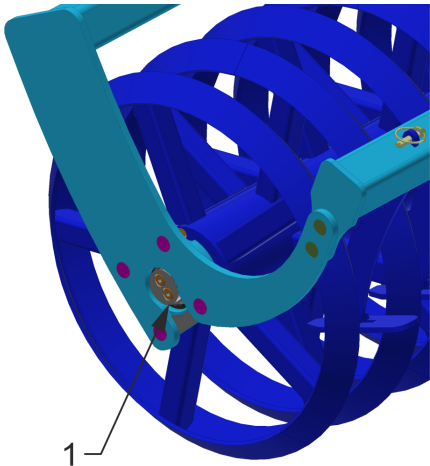
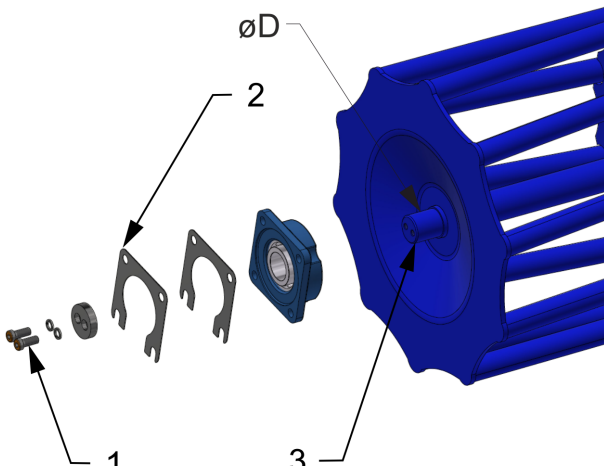
- Lorsqu'il est nécessaire de souder lors d'une réparation alors que la machine est attelée au tracteur, il est nécessaire que les câbles d'alimentation de l'alternateur et de l'accumulateur du tracteur soient débranchés.
- Avant toute utilisation de la machine, puis en fonction du besoin, contrôlez le serrage de tous les assemblages par vis ou autres.
- Contrôlez en continu l'usure des éléments de travail de la machine, éventuellement remplacez ces éléments de travail usagés par des neufs.
- Le réglage, le nettoyage et le graissage de la machine peuvent être réalisés uniquement lorsque la machine est au repos (c'est-à-dire, la machine est arrêtée et ne fonctionne pas)
- Lors du travail sur la machine levée, utilisez des dispositifs d'appui adéquats, placés dans des endroits marqués ou dans des endroits convenant à cet effet.
- Lors du réglage, le nettoyage, l'entretien et les réparations sur la machine, bloquez les parties de la machine pouvant chuter ou autrement menacer le conducteur.
- Pour accrocher la machine lors de la manipulation à l'aide d'un dispositif de levage, utilisez uniquement les endroits marqués par des étiquettes autocollantes comportant la marque de la chaîne 
- En cas de panne ou d'endommagement de la machine, coupez immédiatement le moteur et protégez-le contre une remise en marche, bloquez la machine contre le déplacement — seulement après vous pouvez procéder à la suppression de la panne.
- Utilisez lors des réparations de la machine uniquement les pièces détachées d'origine, les outils et les accessoires de protection adéquats.
- Maintenez la machine propre.



**N'utilisez pas de nettoyeur à haute pression ou de jet d'eau direct pour nettoyer les roulements et les cylindres hydrauliques. Les joints et les roulements ne sont pas étanches lors d'une pression trop importante.**

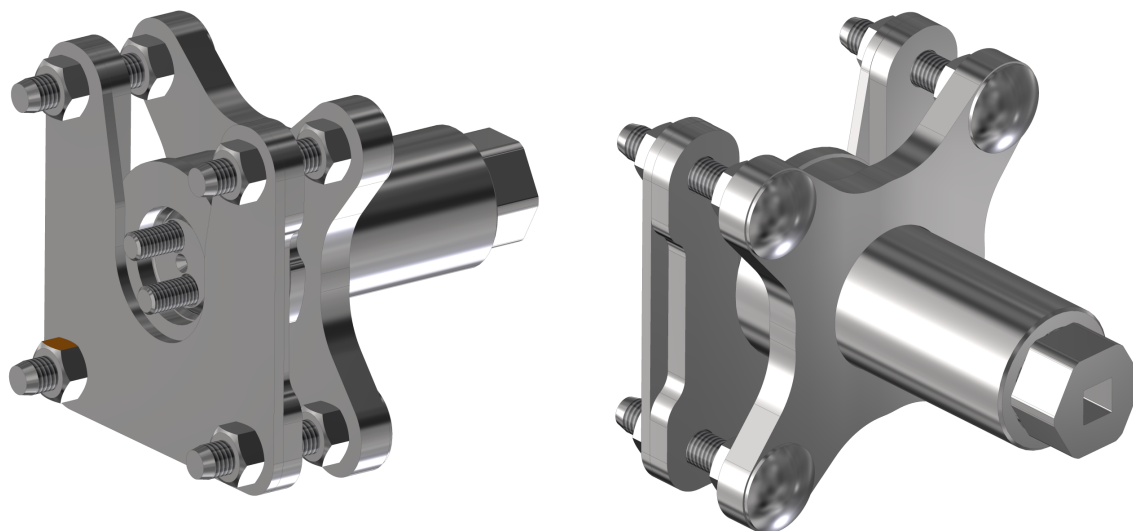
## 11.1 Remplacement des paliers des rouleaux de travail

- Respectez toujours lors du remplacement des paliers des rouleaux les règles et les instructions de sécurité.
- Lors du remplacement des paliers des rouleaux, la machine doit être attelée au tracteur conformément au chapitre „8.1.“. Au cours du remplacement des paliers des rouleaux, le moteur du tracteur doit être arrêté et le conducteur ou le dépanneur doit empêcher l'accès au tracteur aux personnes non autorisées.
- Le remplacement des paliers des rouleaux doit être effectué sur une surface solide et droite et la machine doit être au repos.

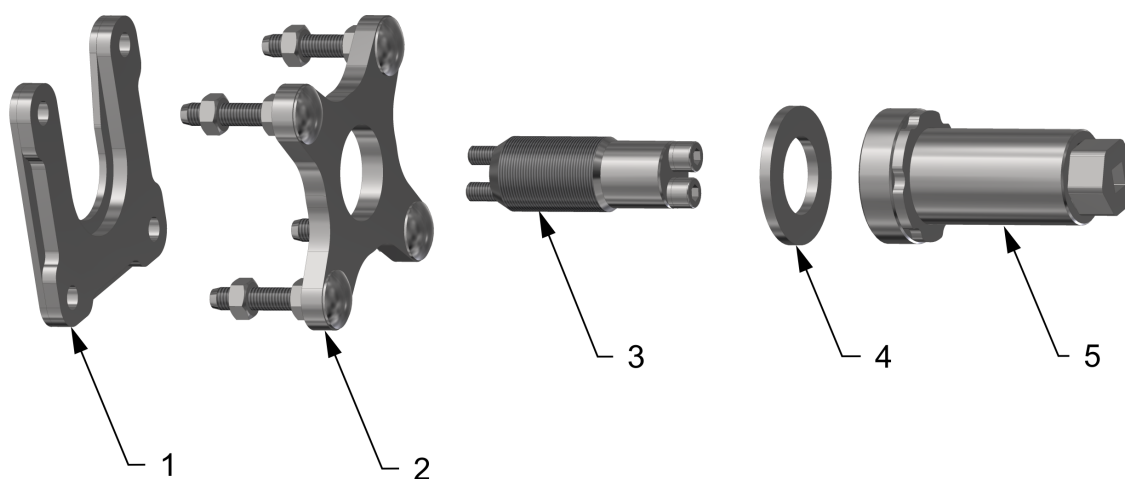
	
<p>1 – Palier du rouleau</p>	<p>1 – Vis                  2 – Plaques d'ecartement                  3 – Axe du rouleau  <math>\varnothing D</math> – 40 mm – Vis M10 (50 Nm) / M8 (20 Nm)  <math>\varnothing D</math> – 45 mm – Vis M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm)  <math>\varnothing D</math> – 50 mm – Vis M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm)  <math>\varnothing D</math> – 60 mm – Vis M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm)</p>

### 11.1.1 Utilisation du dispositif de démontage et de montage des paliers

- L'emplacement de l'équipement sur la machine est indiqué dans le catalogue des pièces détachées.



Pièces du dispositif



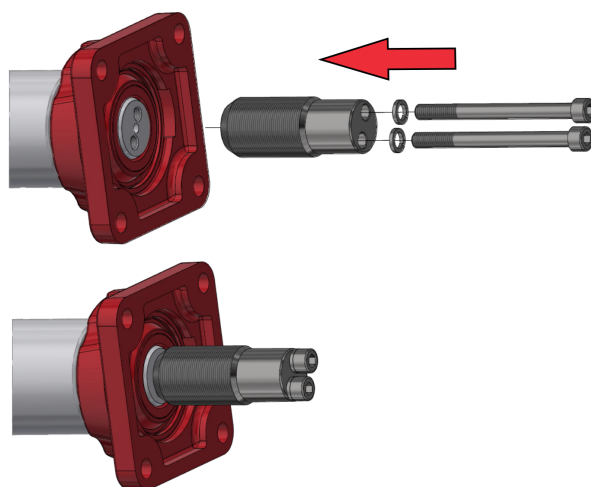
- 1 – Pièce pour le démontage de la bague de palier
- 2 – Pièce pour le démontage du palier ou de la bague de palier
- 3 – Axe du dispositif + vis
- 4 – Rondelle
- 5 – Corps du dispositif



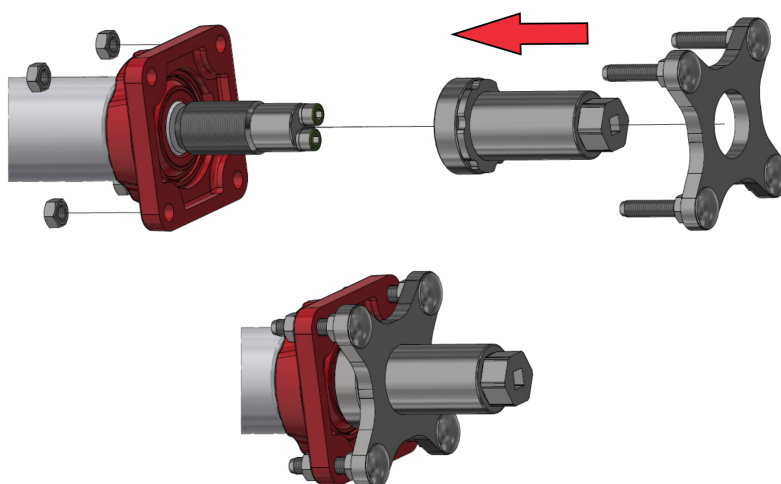
### 11.1.1.1 Démontage du palier complet

- Procédé:

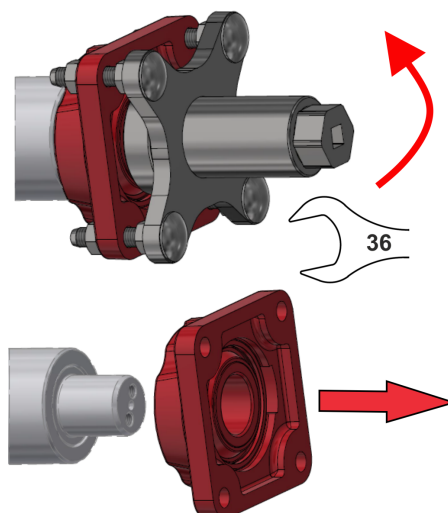
1. Mise en place et vissage de l'axe du dispositif sur l'axe du cylindre



2. Vissage du corps du dispositif, mise en place de la pièce pour le démontage du palier et fixation au palier à l'aide des écrous



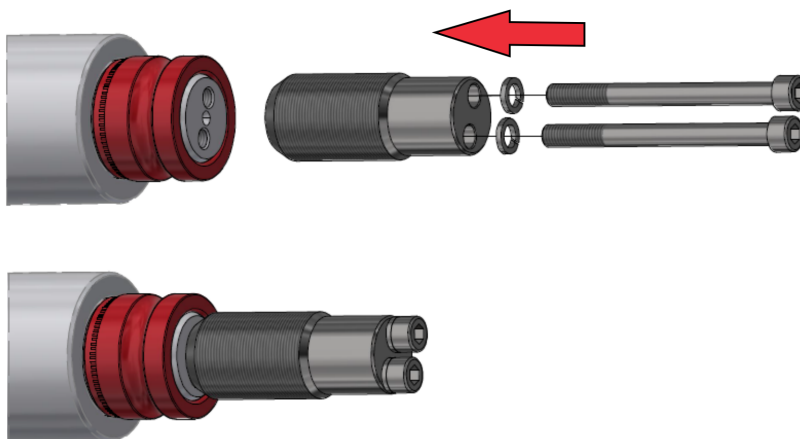
3. Démontage du palier en vissant le corps du dispositif à l'aide de la clé 36



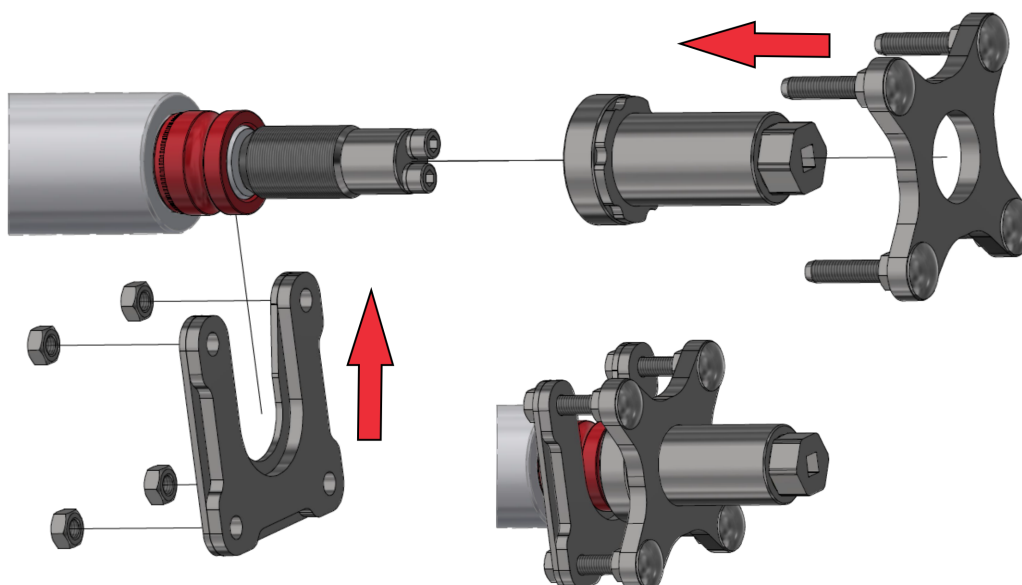
### 11.1.1.2 Démontage de la bague uniquement

- Procédé:

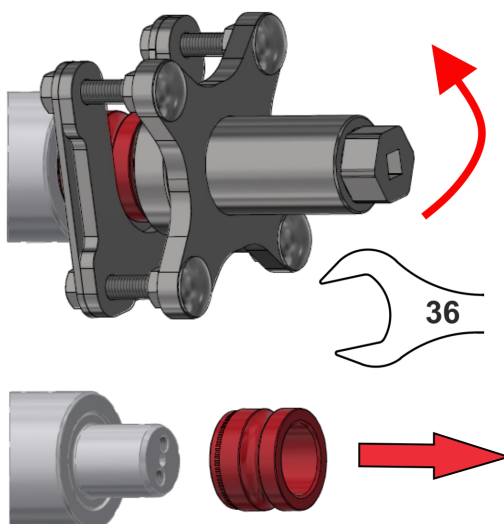
1. Mise en place et vissage de l'axe du dispositif sur l'axe du cylindre



2. Vissage du corps du dispositif, mise en place de la pièce pour le démontage du palier, mise en place de la pièce pour le démontage de la bague et fixation à l'aide des écrous



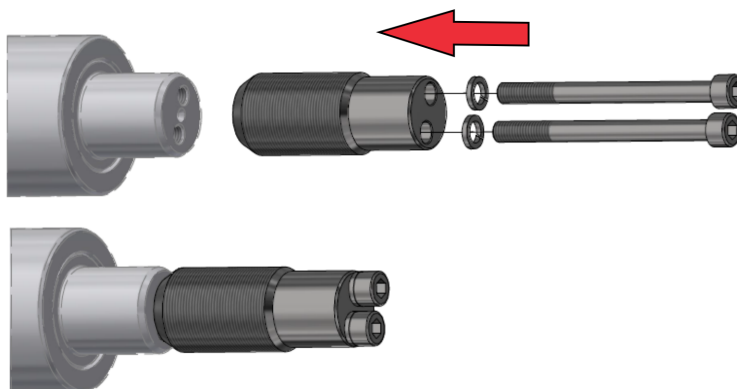
3. Démontage de la bague en vissant le corps du dispositif à l'aide de la clé 36



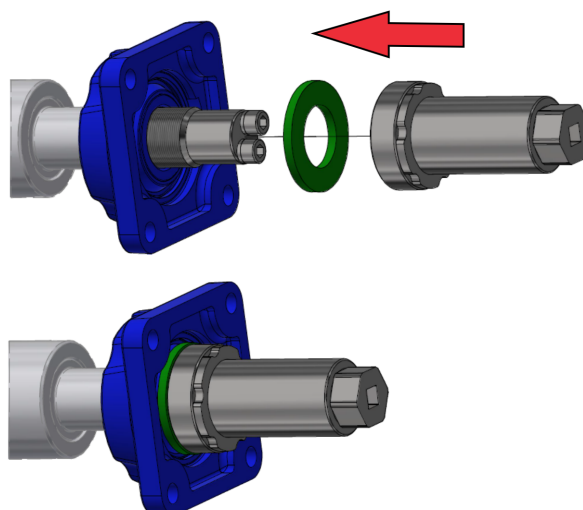
### 11.1.1.3 Montage des paliers sur les axes

- Procédé:

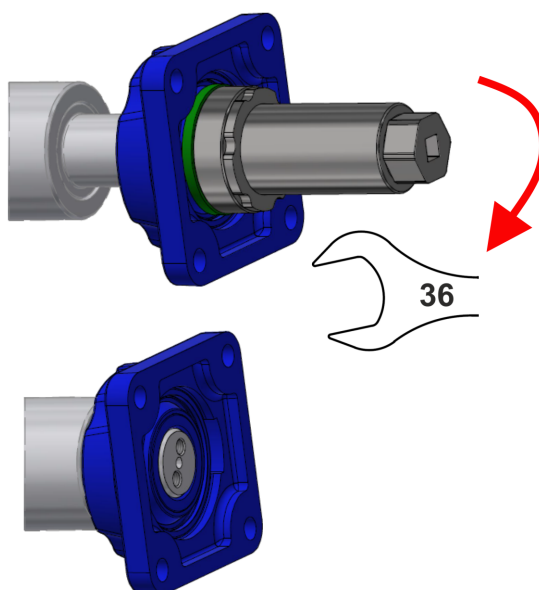
1. Mise en place et vissage de l'axe du dispositif sur l'axe du cylindre



2. Mise en place du palier + rondelle et vissage du corps du dispositif



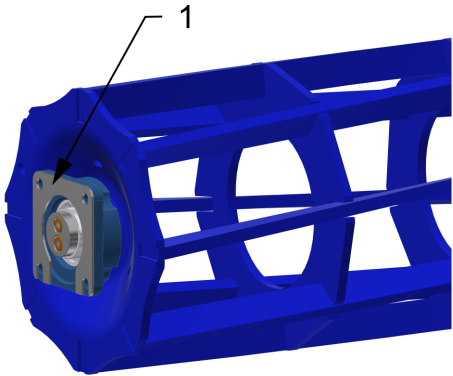
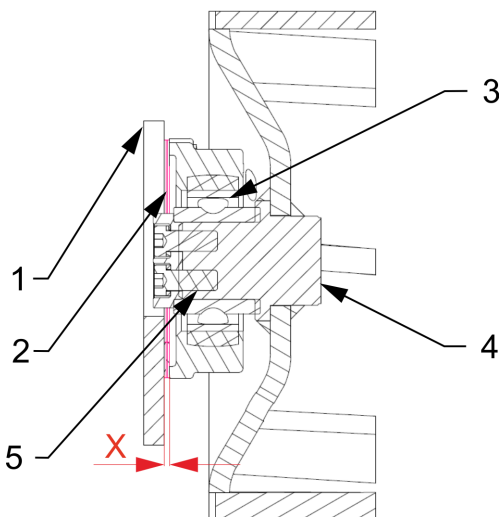
3. Montage du palier en vissant le corps du dispositif à l'aide de la clé 36






### 11.1.2 Utilisation des plaques d'ecartement

Les plaques d'écartement servent à délimiter les tolérances de fabrication. Par conséquent, elles peuvent ne pas être utilisées.

- Fixez les corps de palier aux rouleaux
- Sortez le rouleau avec les paliers entre les parois latérales du cadre et évaluez s'il est nécessaire d'utiliser les PLAQUES D'ECARTEMENT

	
<p>1 – Plaques d'ecartement</p>	<p>1 – Paroi laterale du cadre                  2 – Plaques d'ecartement                  3 – Corps de palier                  4 – Axe du rouleau                  5 – Vis  <b>Parametre "X" = un espace est créé?</b>  <b>OUI = Utilisez les plaques d'ecartement</b>  <b>NON = N'utilisez pas les plaques d'ecartement</b></p>

## 11.2 Plan d'entretien

<b>PLAN D'ENTRETIEN</b>					
Réalisez l'entretien prévu conformément au manuel d'entretien :					
Opération	Tous les jours (saison)	1x par semaine	Avant la saison	Après la saison	Intervalle
Machine en général					
<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôle visuel de la machine</li> <li>Surveillance des bruits et des vibrations anormaux et de l'usure excessive</li> </ul>	X				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôle des points clés : axes, roulements, rouleaux, organes de travail</li> </ul>	X		X	X	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyage de la machine</li> <li>Stockage de la machine, de préférence sous un toit</li> <li>Enregistrer le démarrage de la machine / saison (ha)</li> </ul>		X		X	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Révision complexe</li> <li>Contrôle du châssis</li> </ul>	X			X	
 Ne nettoyez pas les rouleaux hydrauliques, les roulements, les éléments électriques et électroniques au nettoyeur sous pression ou sous un jet d'eau direct. Les joints et les roulements ne sont pas étanches en cas de pression élevée.					
Système hydraulique					
Contrôle du fonctionnement, de l'étanchéité, de la fixation et des endroits usés de toutes les parties et des tuyaux hydrauliques		X	X		
<b>Tuyaux hydrauliques – remplacement :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gaine extérieure du tuyau endommagée (mécaniquement ou pourrie)</li> <li>Infiltration de liquide (en particulier au niveau du raccord)</li> <li>Bulles ou cloques sur le tuyau</li> <li>Raccord déformé ou corrodé</li> <li>Raccord desserré – le tuyau tourne</li> </ul>	X			X	
<b>Tuyaux hydrauliques – remplacement :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Durée de vie du tuyau dépassée</li> </ul>					6 ans
 					
<b>!!!PREVENTION – signifie planifier la suppression du problème, hors saison, sans stress et de façon confortable avant l'apparition d'un problème secondaire, d'avarie ou de risques pour la santé.</b>					

## PLAN D'ENTRETIEN

Perform the planned maintenance according to the instructions:

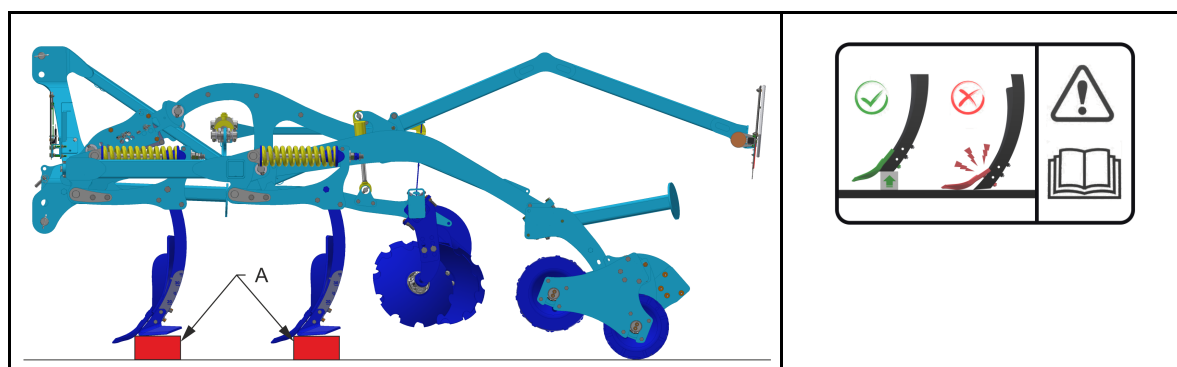
Opération	Tous les jours (saison)	1x par semaine	Avant la saison	Après la saison	Interval- le
Raccords à vis					
<b>Contrôle visuel</b> des raccords à vis et hydrauliques, resserrez les raccords desserrés avec un couple de serrage approprié (tableau des Couples de serrage)	<b>X</b>			<b>X</b>	
Circuits électriques					
Contrôle de l'endommagement, éventuellement remplacement		<b>X</b>	<b>X</b>		
Dispositif de sécurité					
<b>Éclairage et plaques hachurées de sécurité</b> – contrôle de l'état, du fonctionnement et de la propreté .	<b>X</b>		<b>X</b>		
<b>Plaques d'avertissement et de sécurité</b> – contrôle de la présence et de la lisibilité .		<b>X</b>			
Plan de graissage de la machine					
<b>Vérin de réglage des disques</b>	<b>X</b>			<b>X</b>	
Après la saison					
<b>Toute la machine</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Procédez au traitement et au nettoyage ; ne pulvérisez pas de l'huile ni d'autres produits sur les parties en plastique</li> <li>Appliquez sur les tiges de pistons des rouleaux hydrauliques un produit adéquat contre la corrosion</li> <li>Contrôlez la solidité de tous les raccords à vis et télescopiques (voir tableau des couples de serrage)</li> <li>Contrôlez l'endommagement des circuits électriques et remplacez-les si nécessaire</li> </ul>					
<b>Endroits de graissage</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Graissez les endroits de graissage conformément au plan de graissage avec la graisse plastique <b>KP2P-20 Likx</b> selon DIN 51 502</li> </ul>					
<b>!!!PREVENTION – signifie planifier la suppression du problème, hors saison, sans stress et de façon confortable avant l'apparition d'un problème secondaire, d'avarie ou de risques pour la santé.</b>					

## 12 RANGEMENT DE LA MACHINE

Mise hors service de la machine pour une durée prolongée :

- Si possible, stockez la machine sous un toit.
- Stockez la machine sur un support droit et solide avec une capacité de charge suffisante.
- Avant de ranger la machine, débarrassez-la d'impuretés et conservez-la de façon à éviter tout endommagement pendant le stockage. Portez une attention particulière à tous les endroits de graissage et graissez-les soigneusement selon le plan de graissage.
- Placez la machine en position de transport, de façon à ce qu'elle repose sur le cylindre arrière et les étauçons. Placez une cale adéquate (par exemple, une poutrelle) sous les étauçons, de façon à ce que les pointes des couteaux se trouvent au-dessus du sol. Si vous ne disposez pas d'une cale adéquate, démontez les couteaux.

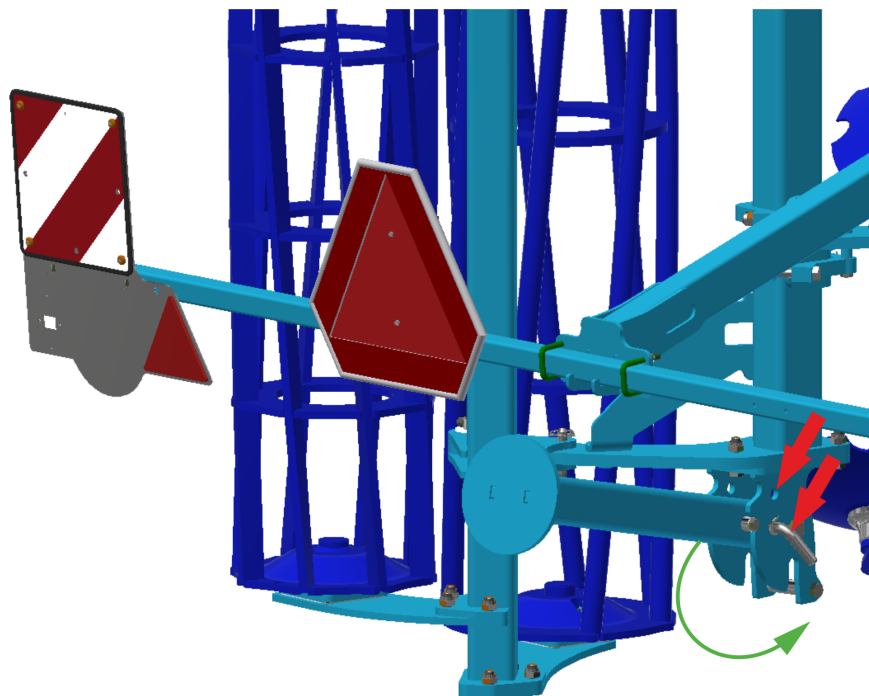
❗ Si la machine repose sur les couteaux, il y a un risque d'endommagement de ceux-ci par le poids de la machine. Le risque d'endommagement existe également lors de la pose de la machine sur une surface inégale, lorsque le poids de la machine repose seulement sur certains couteaux.



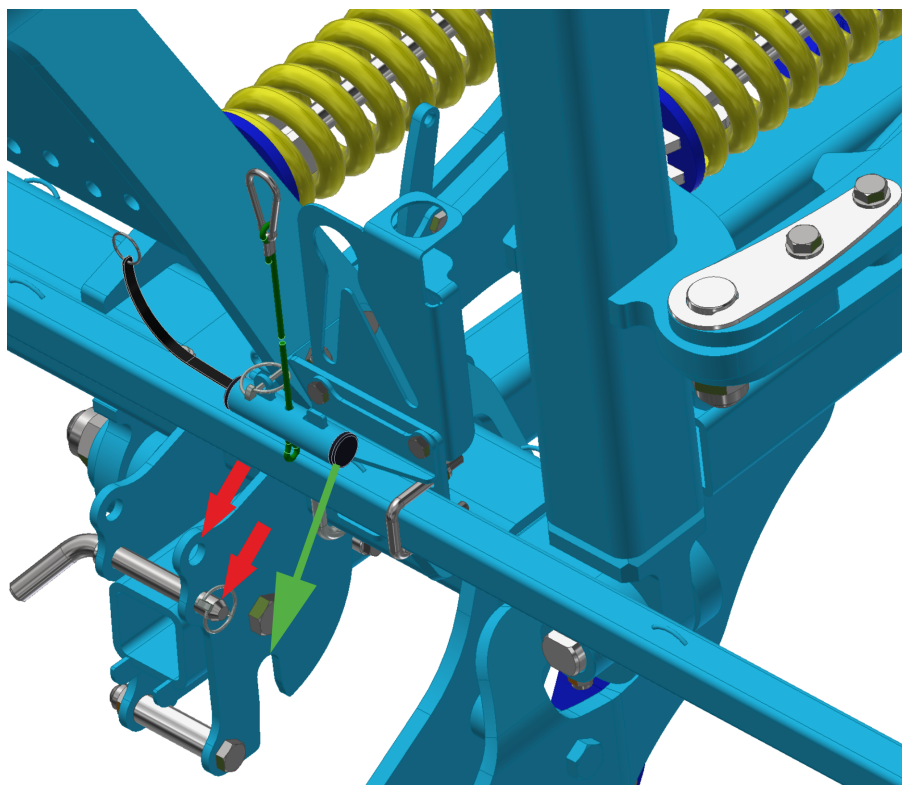
A - cale

**Dépliage de la chandelle sur le rouleau**

1. Déplacez l'axe
2. Tournez la chandelle

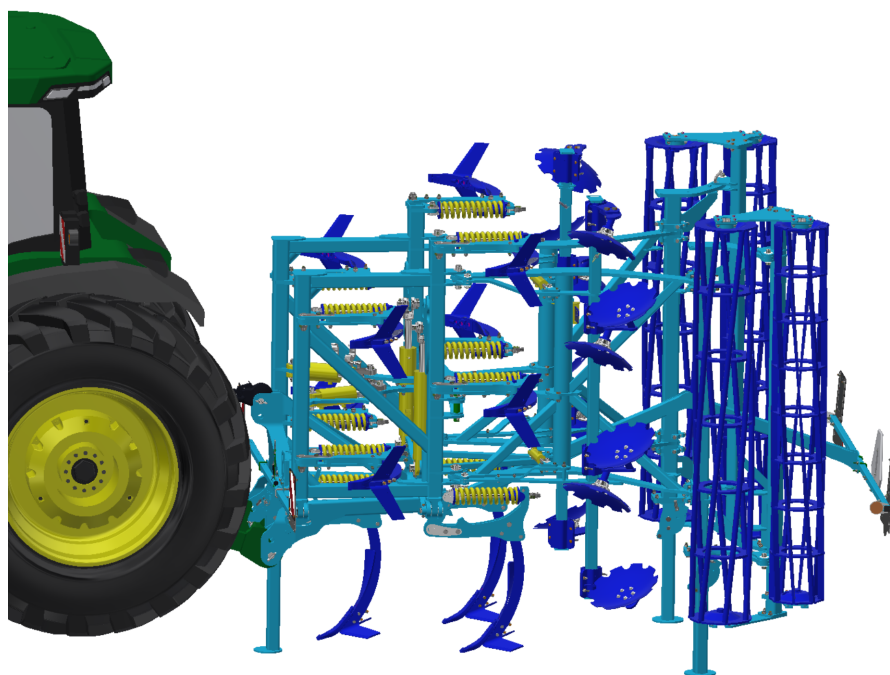

**Dépliage de la chandelle sur le cadre central**

1. Déplacez l'axe
2. Tirez sur la poignée et débloquez la chandelle





Machine arrêtée



Protégez la machine contre l'accès des personnes non autorisées.

## 13 PLAN DE GRAISSAGE DE LA MACHINE

- La machine est sans entretien du point de vue de graissage, il n'est donc pas nécessaire de la graisser.

## 14 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Contrôlez régulièrement l'étanchéité du système hydraulique.
- Remplacez ou réparez préventivement les tuyaux hydrauliques ou d'autres parties du système hydraulique présentant des signes d'endommagement, avant l'apparition des fuites d'huile.
- Contrôlez l'état des tuyaux hydrauliques et remplacez-les à temps. La durée de vie des tuyaux hydrauliques inclut également le temps de stockage.
- Manipulez les huiles et les graisses selon les lois et règles en vigueur relatives aux déchets.

## 15 LIQUIDATION DE LA MACHINE EN FIN DE VIE

- L'exploitant doit veiller à séparer lors de la liquidation les pièces en acier et les pièces comportant l'huile hydraulique ou la graisse.
- L'exploitant doit découper les pièces en acier en respectant les règles de sécurité et les déposer dans un centre de ramassage des matières premières secondaires. En ce qui concerne les autres pièces, il doit procéder selon les lois en vigueur relatives aux déchets.

## 16 LIQUIDATION DE LA MACHINE EN FIN DE VIE

### 16.1 Service de dépannage

Le service de dépannage est assuré par un représentant commercial après la consultation avec le fabricant ou par le fabricant lui-même. Les pièces détachées sont disponibles chez les vendeurs individuels par l'intermédiaire d'un réseau de vente sur tout le territoire de la république. Utilisez les pièces détachées uniquement selon le catalogue de pièces détachées édité officiellement par le fabricant.

### 16.2 Garantie



1. Le fabricant octroie une garantie de 12 mois pour les pièces suivantes. En cas d'enregistrement immédiat de la vente au client final avec ses coordonnées valides, le client final bénéficie d'une extension de garantie d'une durée de 36 mois. La garantie commence à courir à partir de la date de remise du produit à l'utilisateur final (acheteur). L'enregistrement doit être réalisé par le vendeur (représentant commercial) sur le portail Mon Farmet. Sur la base d'un enregistrement correctement réalisé, le client final obtient les données d'accès au portail Mon Farmet avec tous les avantages.
2. La garantie couvre les vices cachés apparaissant pendant la garantie lors d'une utilisation correcte de la machine à condition de respecter les conditions indiquées dans le mode d'emploi.
3. La garantie ne s'applique pas aux pièces détachées d'usure, c'est-à-dire à l'usure mécanique courante des pièces de remplacement des parties de travail (socs, disques, herse, rouleaux des cylindres, etc.).
4. La garantie est liée à la machine et ne cesse pas suite au changement de propriétaire. L'extension de la garantie est conditionnée par l'enregistrement en indiquant les coordonnées du nouveau propriétaire sur le portail Mon Farmet.
5. La garantie est limitée au démontage et au montage, éventuellement au remplacement ou à la réparation de la pièce défectueuse. La décision si la pièce défectueuse sera remplacée ou réparée, appartient au fabricant Farmet.
6. Pendant la garantie, seul un technicien agréé du fabricant est autorisé à réaliser les réparations ou d'autres interventions sur la machine, faute de quoi la garantie ne sera pas reconnue. Cette disposition ne s'applique pas au remplacement des pièces détachées d'usure (voir point 3).
7. La garantie est conditionnée par l'utilisation des pièces détachées d'origine du fabricant.

2025/006/01

☒ **ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
☒ **CE CERTIFICATE OF CONFORMITY**  
☒ **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
☒ **DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**  
☒ **СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**  
☒ **DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

1. ☒ My ☒ We ☒ Wir ☒ Nous ☒ Мы ☒ My: **Farmet a.s.**  
 Jiřínková 276  
 552 03 Česká Skalice  
 Czech Republic  
 DIČ: CZ46504931  
 Phone: +420 491 450 111

☒ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ☒ Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ☒ Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ☒ Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ☒ Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ☒ Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ☒ Strojní zařízení: - název : **Dlátový kypřič**  
☒ Machine: - name : **Chisel cultivator**  
☒ Fabrikat: - Bezeichnung : **Meißelgrubber**  
☒ Machinerie: - dénomination : **Cultivateur à siceaux**  
☒ Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Чизельный культиватор**  
☒ Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Spulchniarka dłutowa**

- typ, type : **DUOLENT**  
 - model, modèle : **DX 400 NS | 500 NS**  
☒ výrobní číslo :   
☒ serial number :   
☒ Fabriknummer :   
☒ n° de production :   
☒ заводской номер :   
☒ numer produkcyjny :

3. ☒ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ☒ Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/CE). ☒ Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/EG). ☒ Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ☒ Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ЕС). ☒ Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ☒ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ☒ Standards used for consideration of conformity: ☒ Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ☒ Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ☒ Нормы, на основании которых производилась сертификация: ☒ Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

☒ Schválil ☒ Approve by  
☒ Bewilligen ☒ Approuvé  
☒ Утвердил ☒ Uchwalit

date: 01.06.2025

**Ing. Petr Lukášek**  
 Technical director



V České Skalici

date: 01.06.2025

**Ing. Tomáš Smola**  
 Director of the Agricultural Technology Division

